コミック版

ゼルダの伝説

神々のトライフォース

The Legend of Zelda

田口順子

Translated by

Masamune
(sort of)

Hey everyone, I hope you enjoy this translation.

I am not fluent in Japanese even a little bit. This translation was made with various tools, including OCRs for reading the Japanese text, and cross-referencing translations from simple machine translations and from different LLMs to try to find the most accurate translation. LLMs are prone to guessing and hallucinating, so a lot of my time was spent breaking down the results for what seemed correct.

Because I would not be able to do an authentic translation, this is written with an eye for being a localization instead. I tried to punch up the dialogue where I could. In many places I inserted direct quotes from the video game A Link to the Past where it felt appropriate.

There are places where text is untranslated. This is typically for sound effects, where the imagery already gets the point across. There are also some bits of scribbled dialogue that I could not translate despite my best efforts because they were just too muddied to be able to read.

Ultimately this was all done because I love A Link to The Past and just wanted to read this manga. I would be thrilled if someone reads this and decided to make a more authentic translation and find all the nuances that I know I missed. Until then, I hope you all enjoy this reading!

Scanned by

History of Hyrule

melorasworld@gmail.com
historyofhyrule.com

Hey everyone! I'd personally be really happy to see you make fun things and posts with this. All I ask is:

1. Try to link back to **historyofhyrule.com**, somewhere, somehow, so people can find more info and other works, reach me if they have questions, or want to contribute other content. It's actually how I've found out about so many of these things and been able to get them to you in turn.

2: Please always try to be respectful of the original creators. I never want my site to come into conflict with any publishers or artists for making lost works accessible.

Because, in the 20 years I've been doing this, I have never once left scans up if something comes back into print again or ignored an artist's wishes. I only do the scanning work I do because, as an Zelda enthusiast, I don't want something that is actually out of print to be unknown and lost forever.

Thank you for understanding!
-Melora

ゼルダの伝説

神々のトライフォース

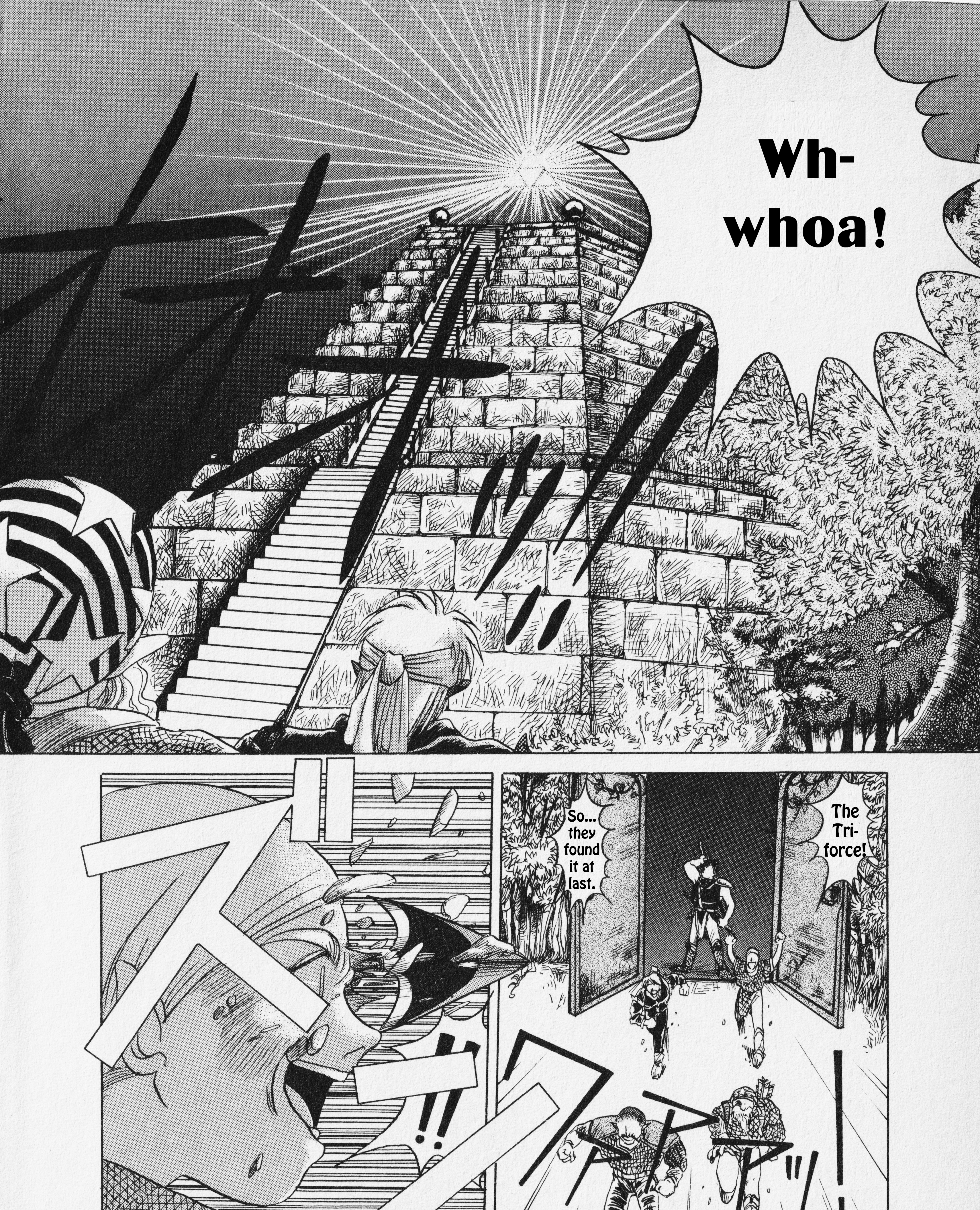
The Legend of Zelda

田口順子

古代より
閉ざされし聖地に
神秘なる黄金の力
「トライフォース」が眠る
その神秘なる力に
手を触れれば
どんな願いでも
可能にする事が
できるという——
Long ago, the Sacred Realm was sealed away.
Hidden within it lies a legendary golden power: the Triforce.
It is said that whoever lays hands upon this divine force
can have any wish—no matter how grand—come true.

コオオオオオオ
ザッ ザッ ザッ ザッ
今宵もまた
黄金の力を追う者がやって来る
Tonight, yet again...
A new seeker of the golden power arrives.

There it is!!
What!?
Twisting branches and creeping vines grew thick together, hiding the entrance to the Sacred Realm from sight.
Get those vines out of the way! Open it— NOW!
It's finally open!

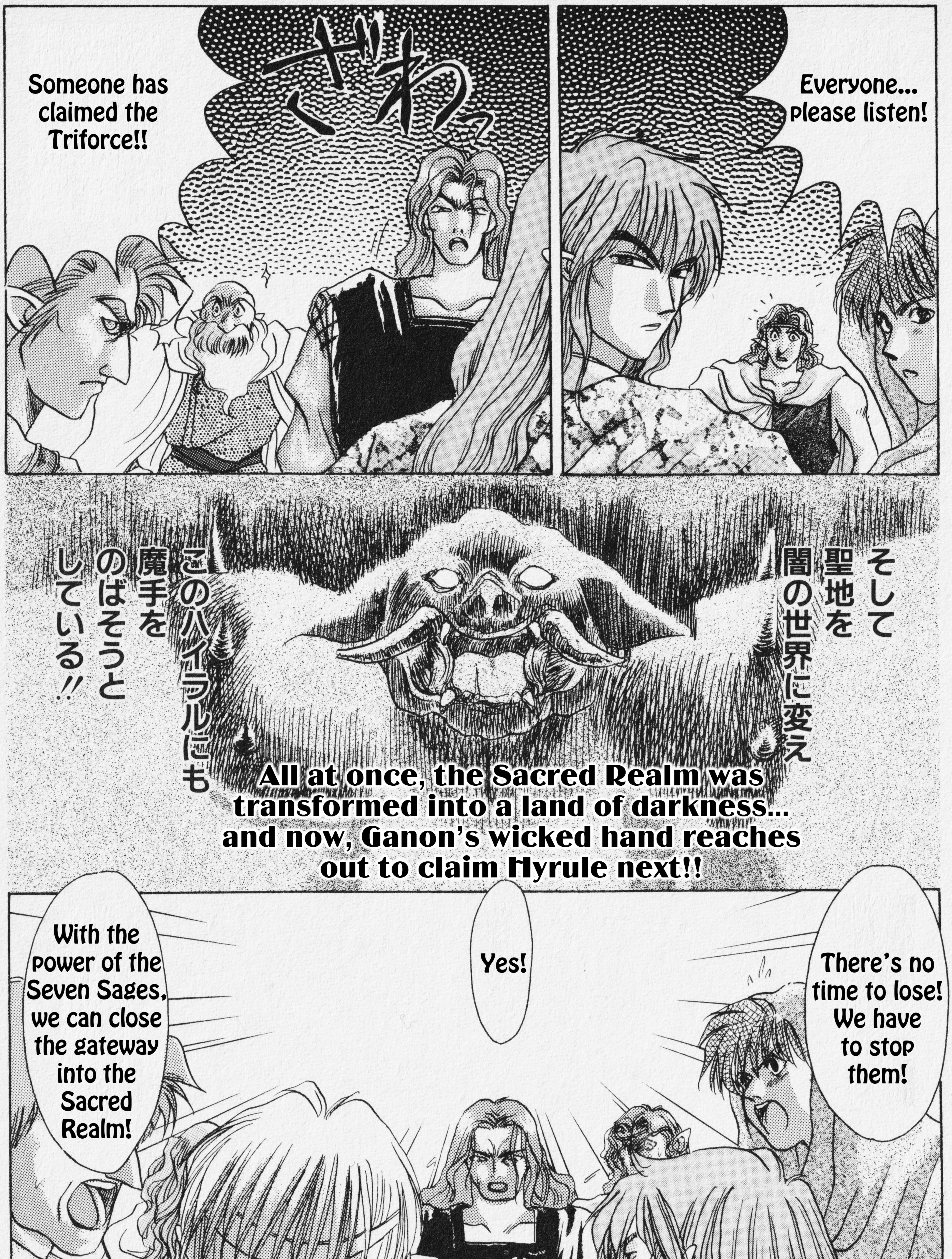

Wh-
whoa!
So... they found it at last.
The Tri-force!

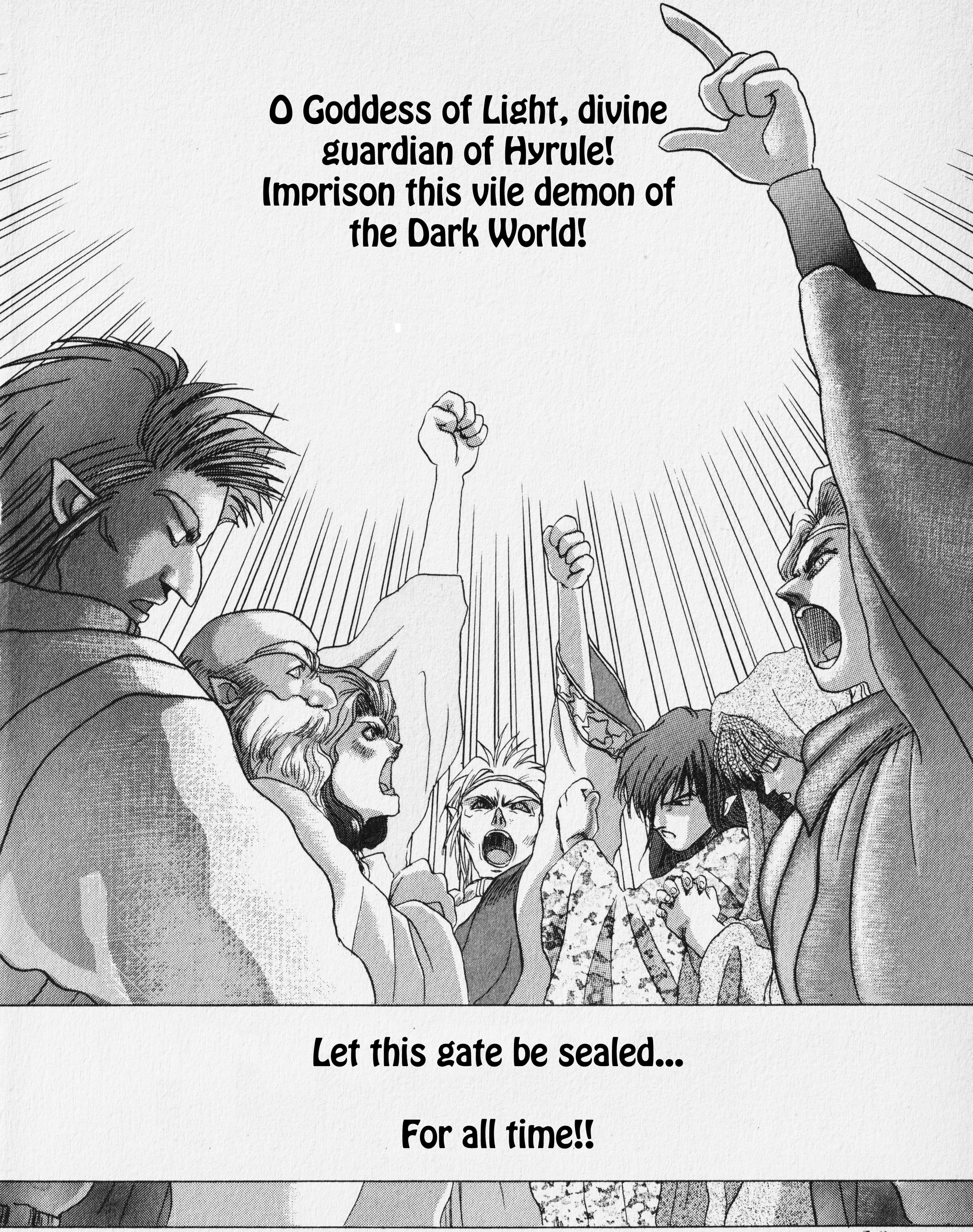
Is that... the Triforce!?
This is it, the Triforce is in our hands!
ざわっ
ドク ドク

His name was Ganondorf, the leader of this band of thieves.
You've all outlived your usefulness to me.
Shing!

へ…
へへっ
This power is mine. No one else will get the chance to take it from me.
!?

Upon seeing his twisted visage reflected in the Triforce, Ganondorf's smile turned to stone.
Was it only a manifestation of his own cruel heart? He had become as much a monster on the outside as he always had been on the inside.
HYRULE
カッ
!!
Wha-!
This is bad!


Everyone... please listen!
ざわっ
Someone has claimed the Triforce!!
そして聖地を闇の世界に変え
このハイラルにも魔手をのばそうとしている!!
All at once, the Sacred Realm was transformed into a land of darkness... and now, Ganon's wicked hand reaches out to claim Hyrule next!!
There's no time to lose! We have to stop them!
Yes!
With the power of the Seven Sages, we can close the gateway into the Sacred Realm!


O Goddess of Light, divine guardian of Hyrule! Imprison this vile demon of the Dark World!
Let this gate be sealed...
For all time!!

The Sages combined their powers, forging an eternal seal between the Dark World and Hyrule, the world of light.
And so, the years passed by...
そして時は流れ—
Peace returned to the kingdom and its people.
And the events of Ganon's imprisonment faded from knowledge.
の事を

Aah!
Princess-!
Your highness, where are you!?

PRINCESS ZELDA!!
Are you trying to sneak off again!?
You've got lessons!
Your class has started already!
まったくもーっ
のびっ
Studying is such a pain!
Maybe I'll go see what Link is up to!
Too easy!
Sorry, Barbara...

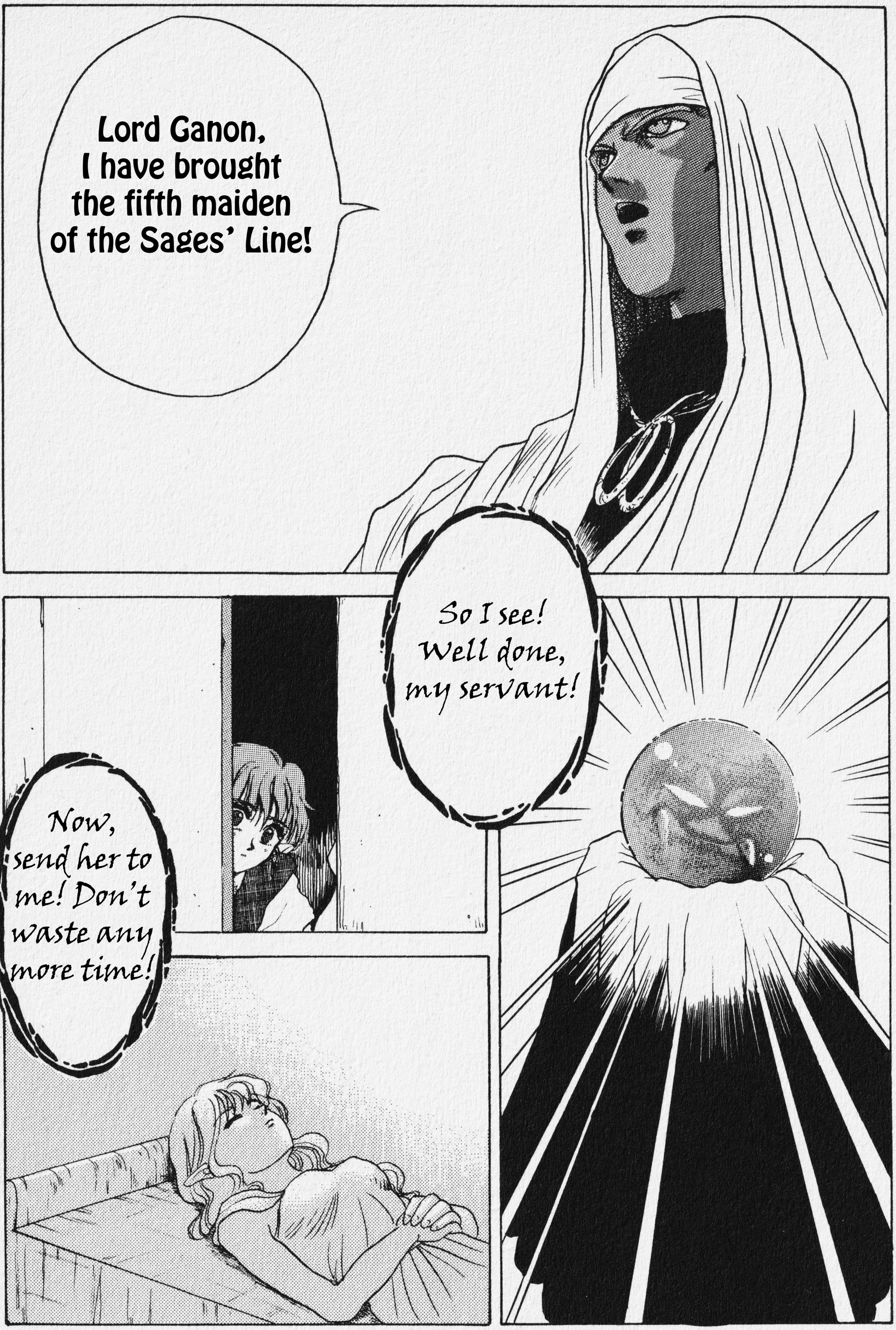
The High Priest, Agahnim!
Uh oh...
Lord Agahnim!
We have found the fifth maiden. Like the others, she is of the Sages' bloodline.
Is that so?
Very well, we'll begin the ritual immediately.
A fifth maiden? A ritual? What is Agahnim...
No way...!

Whatever he's up to... I have to find out for myself!
Ah...
...

LINK!
Z
Hey, Link! Wake up!
むーっ

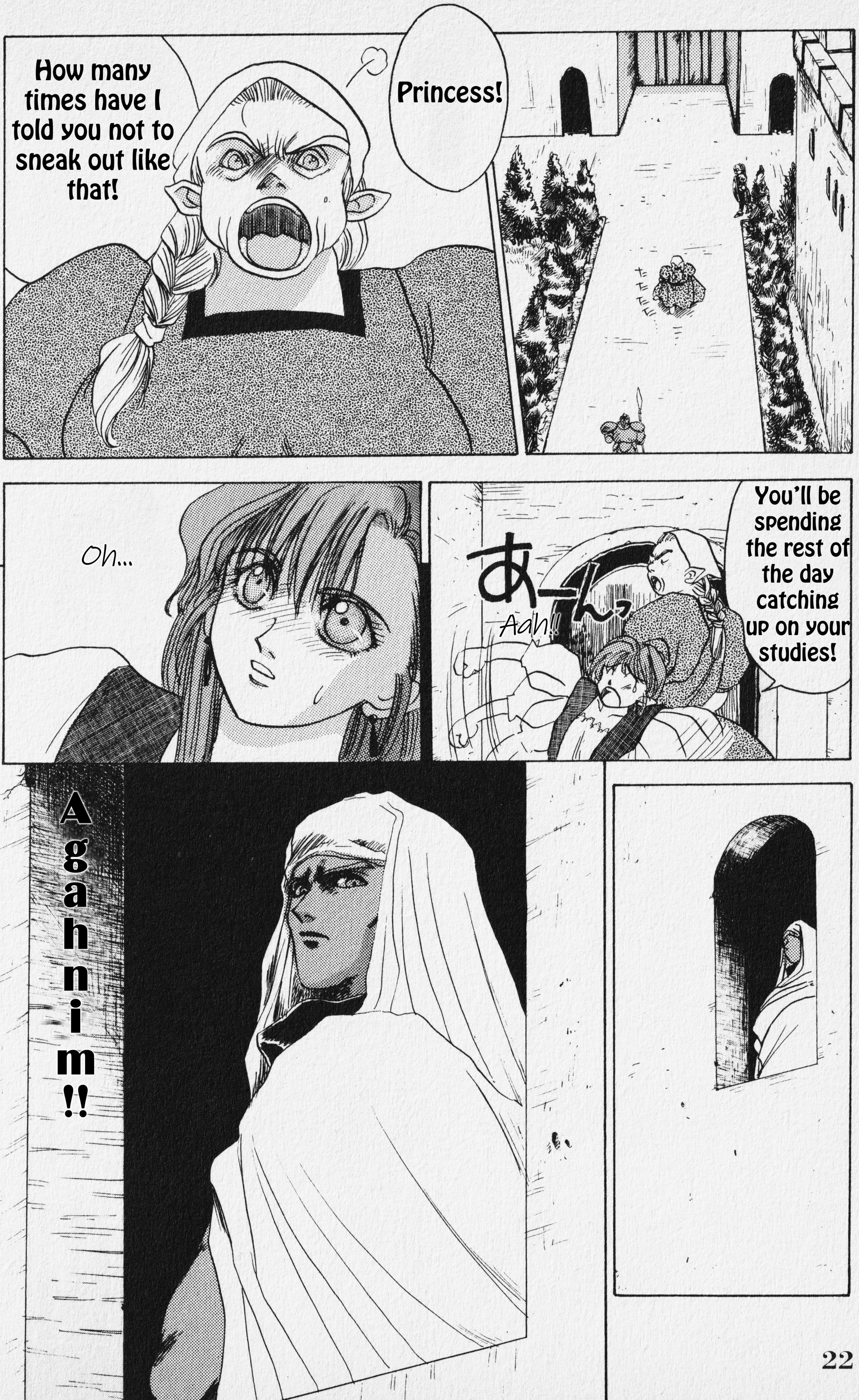
zzz...
<Rustle>
<Thump!>
<Thump!!>
バサバサ
COCK-A-DOODLE-DOO!
Bullseye!
Princess Zelda!!
Did you really have to wake me like *that?*
O-oh...
Ugh! Just listen to me, Link!!

You mean Agahnim? That old priest guy?
That's right, So, I followed him into the castle...
And I learned what Agahnim was up to...
か何を
っていうと
Hiss


Lord Ganon, I have brought the fifth maiden of the Sages' Line!
So I see! Well done, my servant!
Now, send her to me! Don't waste any more time!

You want to share in my Great Power, don't you!?
Hurry! Faster!
Hurry! YES!
NOW!

Hey ...
Ah! What should I do!? What do we do!?
Ah! Listen, you need to know that I--
She's of the Sages' Bloodline! Only they are being targeted!
There's nothing for you to worry about, princess!
No! No! No!
Come along, your highness. I'll escort you back to the castle.
Your highness? This is no place for a princess!
. . . .
There she goes... Back to being a princess...


Princess!
How many times have I told you not to sneak out like that!
You'll be spending the rest of the day catching up on your studies!
あーん
Aah!!
Oh...
Agahnim!!

Lord Agahnim! We have identified the sixth maiden!
CLANK! CLANK!
Ah... it seems the princess is beginning to understand...
Eastern Tower
Excellent. Once we have her, report to me. I'll be in the eastern towers.
At once!

You . . .
Welcome home.
... Yes.
You seem better today. You've got some color in your face again.
パサ
Yes... I'm feeling much better today, thank you.
Make I speak with you?

Not too long ago, there was a baby bird that fell from its nest... But you put it back in its nest. Remember?
A pair of birds came to visit...
A mother and her baby.
You remember, don't you?
It must be that same chick!
It remembered us and came to visit me.
Ah!
What a beautiful moment that was....
Milene ...
?
What is it?!?

You shouldn't get so worked up – it's not good for your health. Maybe you should take a little rest.
Yes... I guess you're right... I am feeling a bit tired...
すっ
She's already so worn out...
Yet, I lack thepower the heal my sick wife...
You want to share in my Great Power, don't you?
A little longer... I'm almost there...!!

The sixth maiden! Banished to the Darkness!
ポッ
ポッ
ポッ
Only one sacrifice remains!!
ザーッ
The last of the seven maidens! Princess Zelda!!

Princ-
ess.
Lord Agahnim has called for you.
Why do you look so afraid?
What's wrong with everyone...!? Even Barbara... What happened to her!?
Oh, I don't think so.
She's being controlled!
Let's us proceed, princess.

NOOO!!!
HELP ME!!
Help ...!!
ガシャン
I'm sorry, but...
You carry the blood of the Seven Sages.
If you must blame someone, you can blame them.

Someone... anyone...
I don't want to end up in the Dark World...
お願い……
PLEASE...
誰か助けて……!!
Someone please help me!!

…うーん…
……
.... help...
Help me...!!! Anyone, help me!!
Princ-ess?!

The other maidens who carry the Sages' bloodline... One by one, they've been sent to the Dark World. And now, I'm the only one left...
Princ-ess...
It's Princess Zelda!
Link!
Uncle!?
Link, I'm going out for a while. I'll be back by morning...
Under no circumstances should you leave the house.

Hey!
Wait a minute!!
ばっ
……
THUD
I can't just sit here and do nothing!!
It only hurts a little...
ぐっ!

Hey! You can't just march in here on your own like that! Scram!
Jerk!
CLANK!
CLANK!
Kids shouldn't be wandering around in the middle of the night!

....
Zelda's in trouble... what to do..
Help me...
I am in the dungeon
of the castle.
I know there is a
hidden path from
outside of the castle
to the garden inside.
Hey!
ピチャ ピチャ
Hey!
You there!!
タッタッド
Yeeeaah,
it's already the
middle of the night,
so I'll head
back now.
にこにこにこ

Huh? Who was that kid?
Uh, No Idea ....
Help me...
I know, okay!?
....
ザッ
What's that?

Is this it?
!
It looks pretty deep...
Huh!?
ガチャ
ガチャ
What do you think you're doing!?
Hurry up and get home already!
Oh crap!
ブッ
バラ
バラ
バラ

Hey! What's going on?
What the-!! It's that kid again!
CATCH HIM!!
DON'T LET HIM GET AWAY!!
げっ
ダダダ
ダダダ
Uh oh, this is bad...
I guess I have no choice now!
ぐっ
HYAAAH!!
What!?
ばっ
That kid... what just happened?
Uh, did you see that or was it just me?
we definitely saw him... Looks like he fell in here.

Oof!
Ugh... it's pitch black down here...
カチ
カチ
ポォ
!
...a hidden door...
ギィ
Ah! There's light on this side...
!!

ぽた
ぽた
UNCLE!!
Link... Is that you...?
I-no! Don't-don't talk!
オロオロ
タッ
Hang on... I'll get the sword out!
I told you not to leave the house...
Don't talk now! You need to save your strength!
ズズズ...
Link... I didn't want you involved in this... I never wanted you caught up in all of this...

If you don't hurry, the princess will be the final sacrifice...
But... it's too late for that now...
...
Please!! Stay with me!
Hold on, Uncle! There's no way I'm just leaving you here!
I'm not going to make it... Take this sword. It's up to you now.
You can do it, Link. Save the princess... Zelda is your... ... ...
Un...
Uncle!!
UNCLE!!!

Princess Zelda.
The time for the ritual has arrived.
Agahnim!
ギッ
Why...? Do you even know what you're doing!?
Yes. I understand all too well.
No! You don't understand it at all!!
If you break the seal, Hyrule will-
Someone is coming!
Lord Agahnim!
!
Your wife...!!

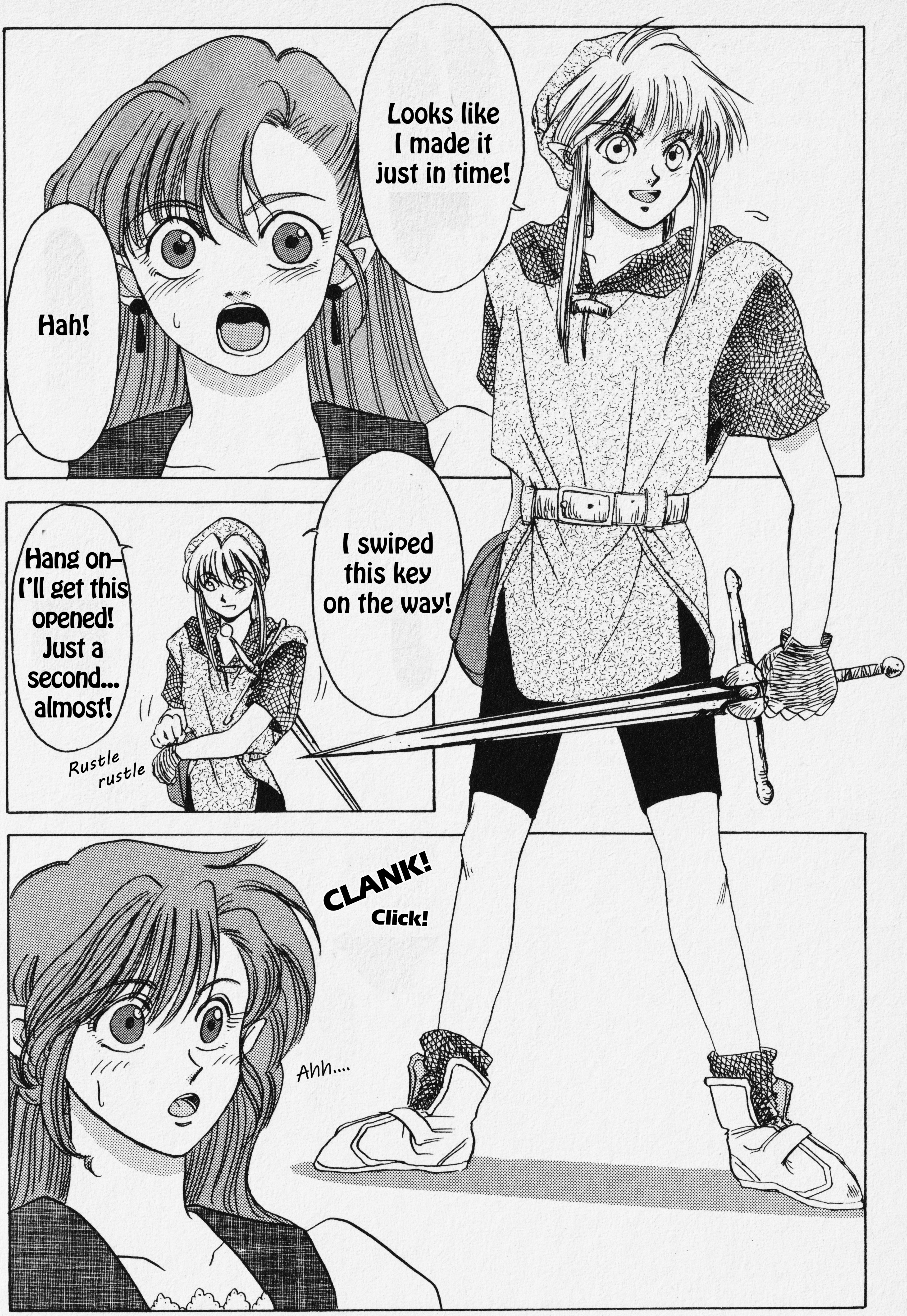
The ritual has been postponed!
I would suggest you use your remaining time to prepare yourself to be sacrificed!
......
Ugh! That creep!
!
Ah!!
Someone's coming to save me!
They're getting closer– But who is it? What's happening?
...
Hurry! I'm here! I'm waiting!

Has anyone found that kid that broke into the castle?
No, but it looks like several guards have been injured!
Lord Agah-nim!
We can't just let our guard down because of some brat!
What is Lord Agahnim doing!?
Milena! Tell me, what is my wife's condition?

!!
I'm sorry...
......
I did everything in my power that I could and yet...
Her smile never faded, even at the very end...
Milena...
......

We must start the ritual right away! Take Princess Zelda to the sacrificial altar!!
You! Keep Milena safely secured!
They're getting even closer... Step by step...
But who in the world could it be!?

Whoever he is... he must be super dreamy...
HELP ME! HELP ME! OH NO, I'M IN TROUBLE NOW!
The kind who will absolutely crush Agahnim with a single blow!!
CRACK!
Stupid! Stupid!!
Get a grip, this is no time for that!
Princess!
Huh?
I know that voice...
姫っ！ご無事でしたかっ!?
My lady! Are you unharmed?!
ああ…もうダメかと思いましたわ!!
Ohh... I thought I'd never make it out alive!!


Looks like I made it just in time!
Hah!
I swiped this key on the way!
Hang on– I'll get this opened! Just a second... almost!
Rustle rustle
CLANK!
Click!
Ahh....

Huh? Oh, right... Thanks, I guess?
Come on!!
Would it kill you to at least say thanks!?
T-that's not true! I really *meant* it!
So rude!
You know, I went through a lot to get here! You could try to sound sincere when you thank someone!
Wow! That's it?
Tch...
Well this is kind of a let down...
Yeah right... She was probably daydreaming about some big knight in shining armor...
Guess you're stuck with me. Sorry I don't cut it.

But, you know, Link...
I felt you coming, even from far away.
Thank you so much.
I'm truly happy it's you.
......

Let's move!
Can you keep up?
Yeah!
PRINCESS ZELDA HAS ESCAPED!!
SHE MUST BE WITH THAT BOY!
Link! Hold on just a second!

See this statue? There should be as secret passage here.
Help me push it aside!
HEAVE!!!
Argh!
It hasn't budged an inch!
This doesn't make any sense...
Oh! That's right! I just remembered!!

This is where you're supposed to open it at! ☆
You should have noticed that right away!
Thunk!
It's a sewer!?
It's so dark... It's kind of scary, actually...
And it smells...
Hold on, I'll light my lamp!
Ugh, I can't take this stench!
Wow, where does this lead to?
Well...
I don't actually know, really...

Hyrule Temple
Please, save this country with your divine grace!
O Great Goddess of Hyrule ...
Hey, we're outside! We did it!
Whoa!?

Wh--
迎天
Wh-wh-what in the world... What's going on here!?
Oh, the priest!
Oh!! Princess Zelda!
We had heard about what that Agahnim was up to from someone who infiltrated the castle.
Yeah, yeah... I don't care. whew, I'm beat...
But still... I can't believe you made it out unharmed!

I see...
So, it was you, Link! You're the one who saved the princess!
Heh heh! Yeah, I guess you could say that!
天狗
So... what about my mother and father?
Oh, that's right! I ran all over the castle, but I didn't see either of them!
Father... you don't mean...
ガタン
Hah...

Both of them... they were killed by Agahnim...
. . . .
That can't be...
Link!!
HEY!
You have to stop Agahnim! If you don't, even more people will die!

Please, Link! You have to find a way!
You're the only one who can save Hyrule now!
Well, well...
Looks like I'm the one stuck with the job!

Be careful on your journey!!
I'll remain behind here with the priest!
Well then, good luck out there!
Why does it always end up like this!?
はァ
That's right...
My uncle gave me this for a reason...
This is for Uncle Demmy.
This is the mark of a true hero, granted only to those of the Knight's Bloodline.
Find the Master Sword in the forest and with this mark, you may draw forth the blade!
パァァァ

This whole thing feels like it's all just made up...
But whatever, guess I'll head into the woods anyways...
WANTED!
LINK
Huh?
WHAT!?
WANTED!
LINK
Wh-
What is this!?
Oh, come on!
Wanted: Link!
A vicious thug has kidnapped the princess! If you see him, alert the guards immediately!
LINK

Me!? A vicious criminal!!
They're just making up whatever they want about me!!
But that looks nothing like me! No one's going to recognize me with that picture!
Nyah nyah!
Nice try!
Oh!
GUARDS! GUARDS! THERE HE IS! THAT VIOLENT CRIMINAL! IT'S LINK!

Oh, come on! Seriously!?
Does my face REALLY look that bad!?
Fine, then!
I'll just make a break for the forest instead!
Tch!
That brat is too fast!
Heh heh! That was too easy!
!

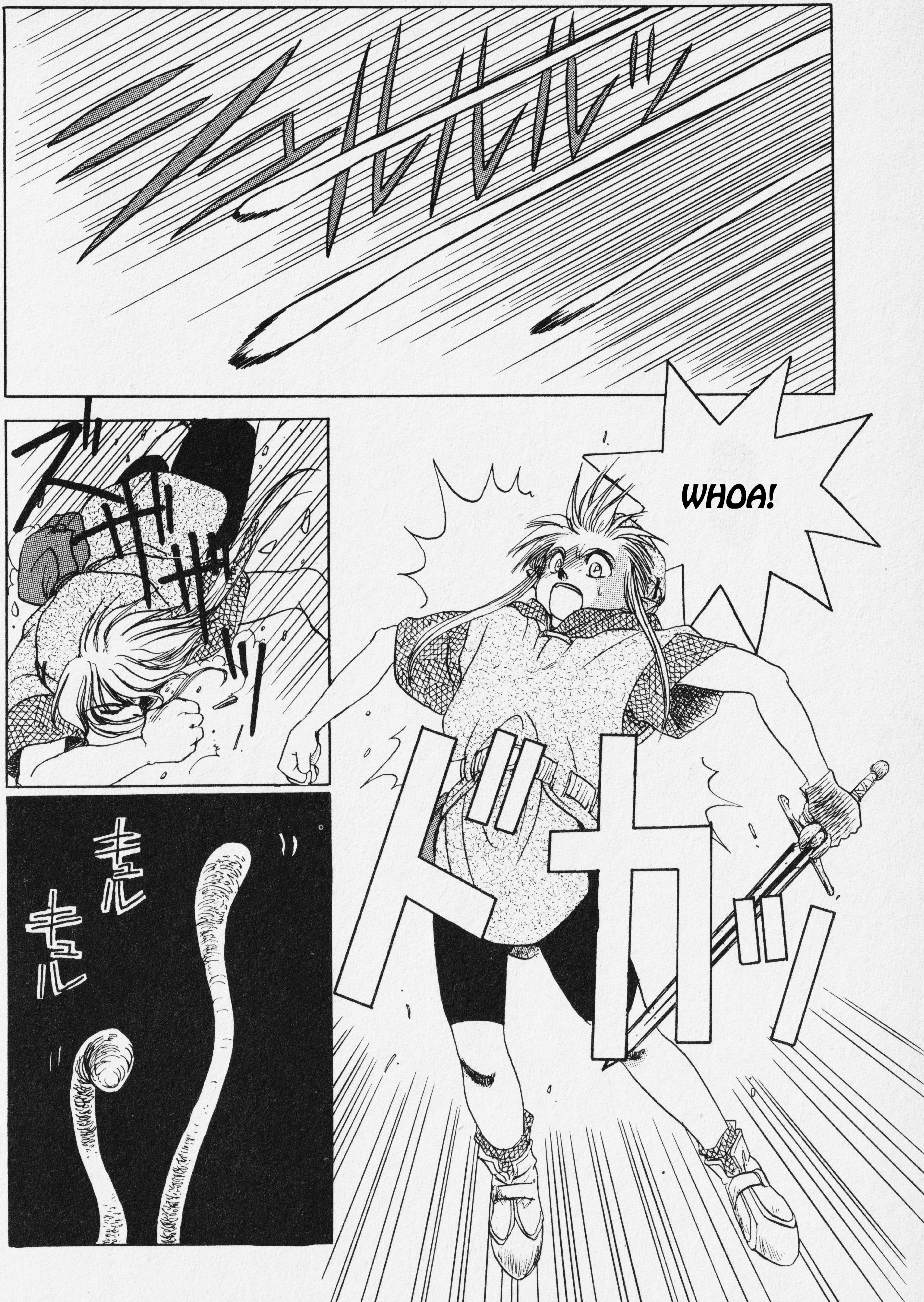
Look! He tripped! It's our lucky break!
Oops
Give it up, you brat!!
We've got you this time!!
Just so you know ...
Me?
I'm not going to just run away!!

TAKE THIS!!

SPIN ATTACK!!
HYAA!!
ガラ
ガラ

Heh, no need to worry...
Yeah! I'm just too good!
You only got the flat of my sword.
This isn't the time to get a big head...
I need to focus on finding the Master Sword!
HOO!
This place gives me the creeps!
Is the Master Sword really in a place like this?

Maybe I'm just hearing things...
...
!?
Who's there!?
Whatever, it's probably an animal or something.
Better keep moving.
......


キュル
キュル
WHOA!
ドガッ

What the hell is that thing!?
That thing is enormous!

Waaah!!!
Ngh!
ARGH!
!!

ギュルルッ
ドゴッ!!
Dammit!!
I twisted my
ankle!
I managed
to hit it...
with my head!
Ach!!
It got me!!
ギュオッ
キュルキュル
Ah!

Argh!!
Let me go! Get off!
Clink!
!!
Grab!
ぱっ
ドオオッ
crunch

...nngh
Link
Link
LINK!

Huh!
Actually... I remember waking up like this before...
Link!
Who is calling my name?
And you must be Link!
My name is Mitchelle the fairy!
flap
flap
Bzzzt! Wrong answer! Try again!
Princess Zelda!?
flap
flap

Tee hee!
What do you want?
I heard all about you from the Lord of the Forest!
flap
flap
Lord of the Forest...
flap
flap
The Lord is sorry for hurting you!
If you had just shown the Hero's Pendant right away, this wouldn't have happened!
Huh!?

Feeling better now?
I took care of all your wounds for you!
The Lord of the Forest has always protected the Master Sword. Only those who are worthy can enter this forest!
I'll show you the way to the Master Sword!
Now that's more like it!

Link has arrived!
Shiiiing!
Make way!
He has been chosen to wield the Master Sword!
There it is! The Master Sword!
Ahh

Quickly! Bring out the Pendant of the Hero!
I know! I'm working on it!
No no no! I can't find it anywhere!!
It's gone!
You lost it!?
Where is it!?
Nonono!
CREEP...
Oh no!
Yikes!

!!
Whoa!
Oh.
Did you bring this back for me?
I don't want to puke!
No! Let go!
Here
Hrr!!

You have to fit it into the sword's hilt, okay?
You can do it!
OK!
!!

IT'S TIME! DRAW THE BLADE!
HERE GOES!

Bwa
hah
hah!!
Get ready,
Agahnim!
I'm coming
for you!

これで怖いもんなしだ
With this, nothing can stop me!
First stop, it's back to the Temple!
Was it the right thing...
Giving him the Master Sword?

....
Oh...
Oh no.

Castle
「城へいそげ!!」
I have to hurry, otherwise...

ボオオッ
ゴオオオオン
Now, we begin the ritual for the seventh sacrifice!
Bring her to me!

By offering the seventh maiden as a sacrifice...
...the gateway to the Dark World shall open!

Damn it!
Behold!
Please let me make it in time!
I offer the seventh key!

Portal to the forbidden land!
Now Open!
PRINCESS!!

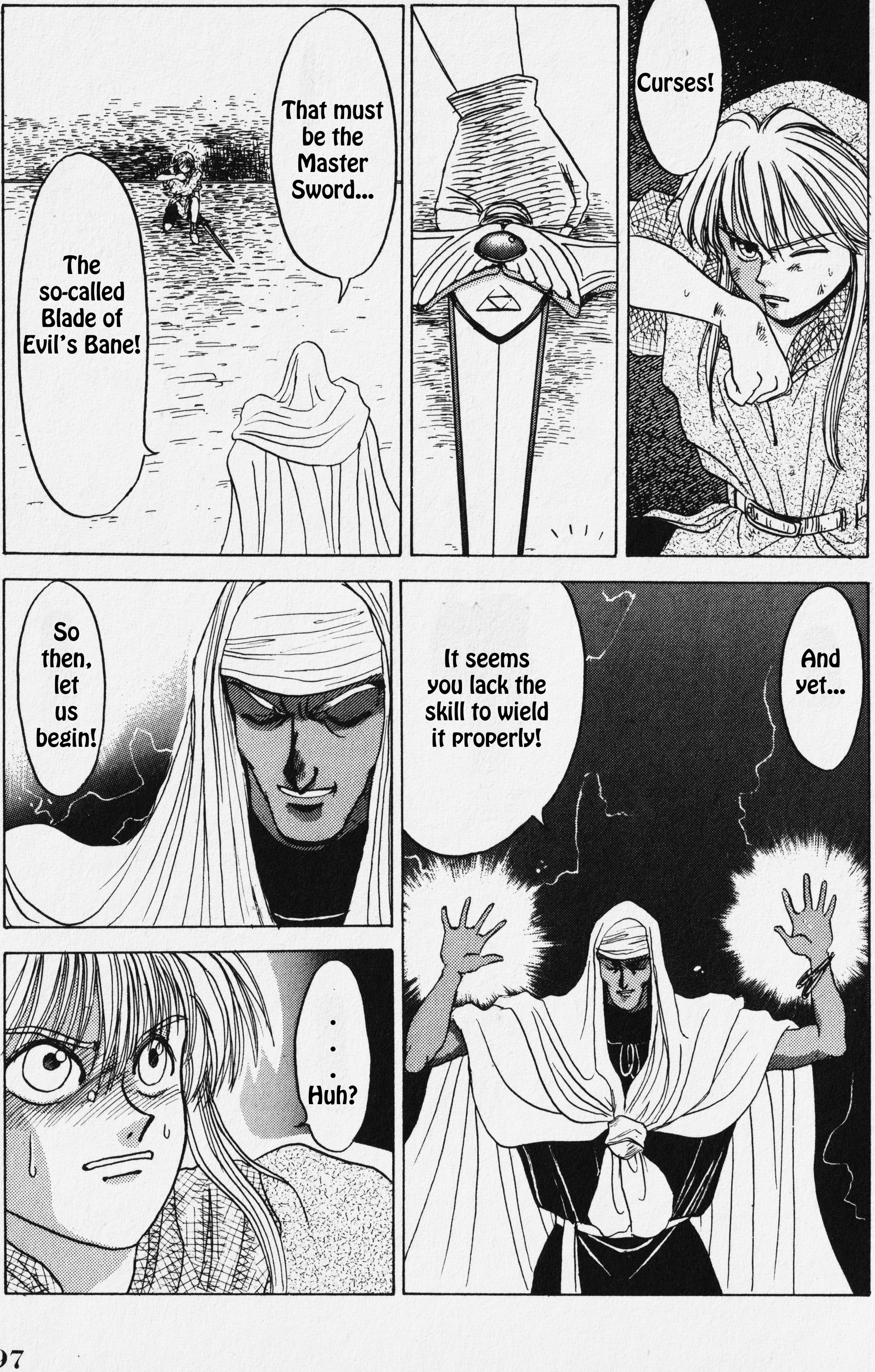
!!
Well, well...
So you followed us here after all, boy.
Dammit! I was too late!!
Shut the hell up!!
YOU'RE DEAD, AGAHNIM!!

This is no place for meddling children. Run along home.
You're wasting your breath, boy.
What!?
WHAT THE HELL!?

AGAHNIM!!
YOU'RE MINE!!

！
……
ガッ

It's futile, boy!
Whoa!
WHAT!?


That must be the Master Sword...
The so-called Blade of Evil's Bane!
Curses!
So then, let us begin!
. . . Huh?
It seems you lack the skill to wield it properly!
And yet...

Ach!
It seems two shots landed. So that's that.
Oh my, you dodged all three. You're quite fast, aren't you, boy?
Shut the hell up already!!

In that case, there's no reason to hold back anymore!
Gaah! Wait, wait-waaaiit!!!
So be it, if you would like to be completely destroyed, then I can make your wish come true!
Tch!
Dammit!!

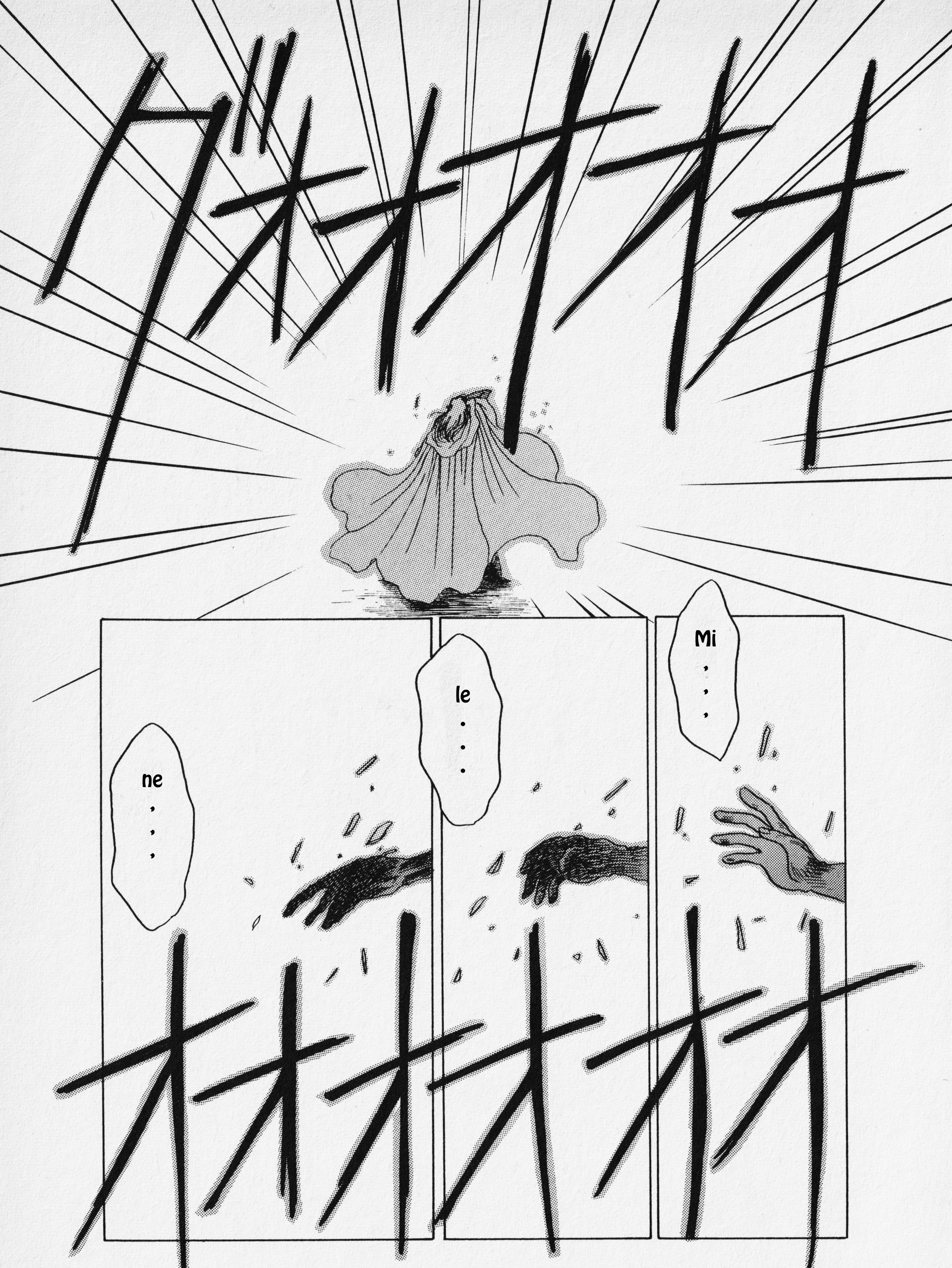
***!!
What-!?
No! This can't be...!!
!?

WHOOSH
……
呆然
(As Expected)
Hah-Ha ha!!
Well, how you like that, Old Man!
You can't beat me now!
Y-You ...!!

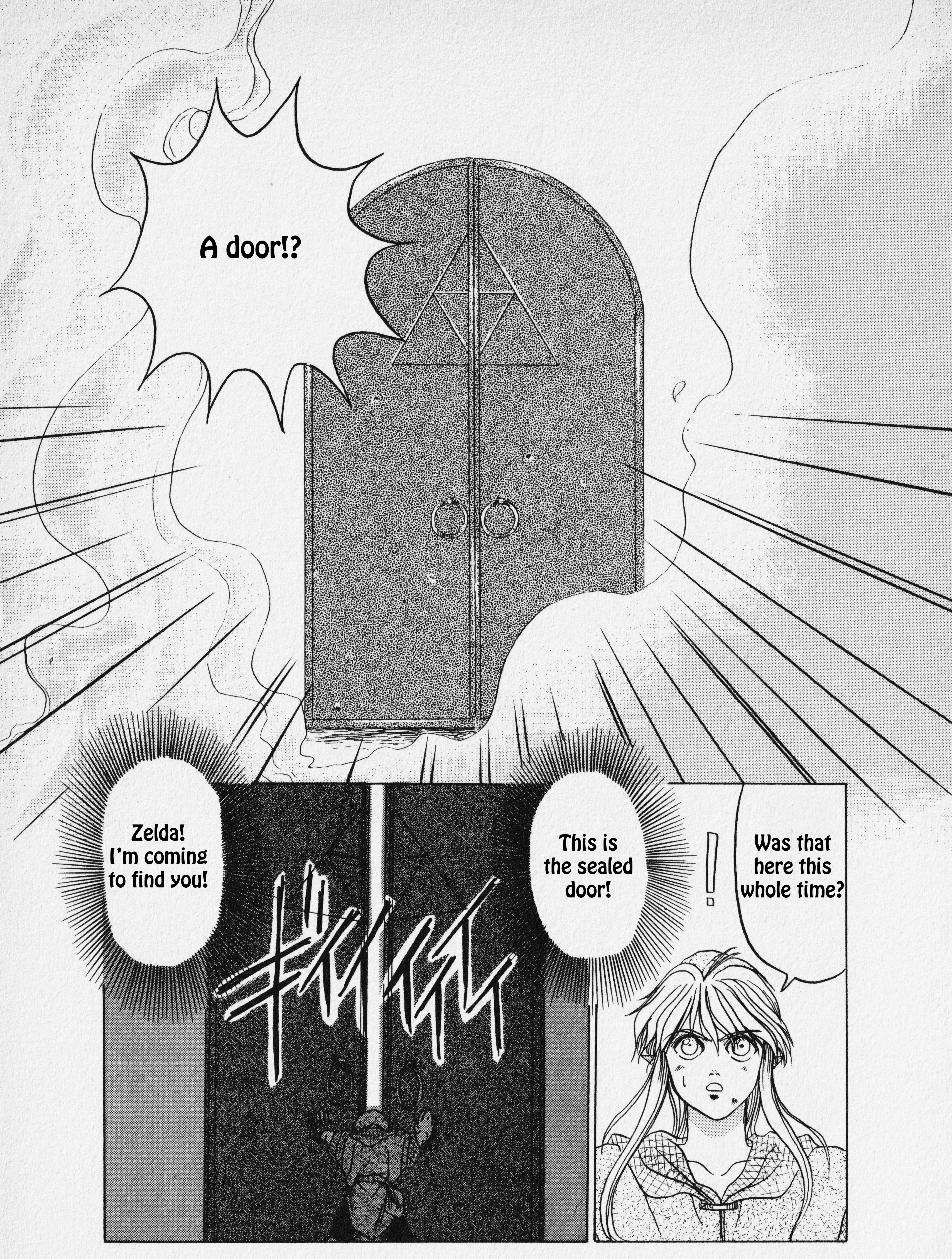
So let's do this!
チャッ!
I won't be stopped here by the likes of you!!
I'll just keep taking on more and more magic!
For Milene!!
I have to get my hands on that golden power!
I can't lose here! Not now!

Here it come, old man!!
I'll send it right back to you!
TAKE THIS!

Lord Ganon! Why did you break the ward!?
Agah-nim...
I have no need of you now.
That accursed seal is no more!!
You've outlived your purpose!!


グオオオオ
Mi,,,
le...
ne,,,
オオオオオ

Hm?
. . .
No way...
Hissss


A door!?
Was that here this whole time?
!
This is the sealed door!
Zelda! I'm coming to find you!

コオオオオォ
This must be the Dark World!
And the princess must be in that pyramid!

Alright here we go!
Huh?
What's THAT!?
SCREECH!

WAAHH!!
STAY AWAY!
STAY AWAY!
STAY AWAY!
がし!
Uwa ah!!
ドゥウウウン

Hey! Let me go!
LET ME GO!!
You're flying me in the wrong direction! The pyramid is back that way!!
Flap! flap!

YAAAAHH!!!
ぐしゃ
Ouch! Hey, couldn't you have landed first before dropping me!?
OH! You're Link aren't you!?

What the-
Uhh...
What *are* you!?
Oh! Me? My name is Razul. I'm a bird tamer!
……
I've been waiting for you to show up!
Bird *tamer*, huh?
Yup!
Waah!! Sorry, sorry! I said I was sorry—!!
ドス
ドス
ドス
ぎゃん
ぎゃん

This way is the Village of Outcasts.
Although it's really the Village of Fairies who dwell in the Sacred Realm.
This place is sacred realm? What's so sacred about it? The place just looks gloomy and creepy to me!
Well, it used to be a very nice and peaceful place!
Just follow me, there's someone who really wants to meet you!

Are you sure about this? This place seems kind of sketchy.
It's fine! A goddess lives here!
Right over there!
Goddess! He's here, I brought him!
GODDESS!!
A god-dess, huh...
O Link! Be welcome...

わたしはカルマインアピス
My name is Carmine Apis.
この世界の女神です
I am the goddess of this world.
I have been waiting for you.
Come this way.
Ew.
What kind of goddess is that!? I didn't want to see some pig!!

Link, if you defeat the Demon King Ganon, both us and this realm will return to its former state.
But I only came here to rescue Princess Zelda!
I know I don't cut the figure of a goddess. Ganon's cruel power is to blame!
I apologize for upsetting you...
It's the same for me too.
You're lucky not to change
Gan-on?
The seven sacrificed maidens are sealed inside crystals by Ganon's magic, and are all in his hands!
If you don't defeat Ganon, you will never be able to rescue Princess Zelda.

!!
This is everyone!
...I guess I have to do it, huh?
Then let me get back to the Pyramid as soon as possible!
It's no use for even if you do go!
There is a barrier that surrounds the Pyramid.
You cannot enter unless you go through a different entrance.

Another entrance!?
You will only find it in one place...
Death Mountain!
Did you know that?
?
No?
Death Mountain!?
But there's no way!!
Around that mountain is a great chasm, anything that gets close is sucked right in!
Link.
Is there a large mountain like that in your world?

A big mountain?
Well, there's Hebra Mountain, I guess.
Also known as Death Mountain!
This world and yours are very much alike.
It is very likely that your Hebra Mountain and our Death Mountain are in the very same place.
First, you will need to return to your *Light World*, Link.
And take this.
This mirror hold mystical powers.
If you should ever lose sight of the doorway, you need only gaze into the mirror to return to this world.

Good luck!
Brrr...
Wow, I'm still shivering... That was intense!
Link.
We're all depending on you.
Be careful, okay?
OK!

ザッ
ぐん!
Yeah!
It feels like it's been forever since I last saw the sun!
That Dark World... It was once filled with light, just like Hyrule.
......
ザ
...
I can't waste any time.

I have to hurry!!

ゴオオオオ
If you defeat the Demon King, Ganon...
Both us and this realm will return to its former state.
ゴゴオオオ
We're all depending on you.
Be careful, okay?
I don't want to end up...
In the Dark World...

Phew!
がし!
I'm almost there!
ズズズズズ
!

These guys are seriously gross.
Ugh...
Bibibi!!
Blurgh!
Glooorb!
Blroorg!!
ズンズン
Crap! I bound it too tight!!
Bliip!
Gloo...
WAAH!!
....
べちょ
Glarp
!!
Glaarp!!

Bubo.
Ugh...
Slip!
It came loose.
"Bubo"!? Yeah, right!
You're just a big walking pile of mud!
I don't have time for this! Do me a favor and stay out of my way!!
GUULORP!
Huff...
Huff...
What is wrong...
With this thing?
Ruined

* The original translation is "High-Tech Enzymes!" - ハイテク 酵素!

Alright! It's up to the top of the mountain!
ゴオオオオオ
It looks like this is the very top.
Oh yeah!
We can't get there standing around like this.
Rustling
Huh?
A mirror!?
Yup.
With this, I can go to the Dark World.

WHOA!!
Eeek!!
ゴオオオオオオ
闇の世界だ!
It's the Dark World!

Kyaa!!
Mitchelle!?
...where are we?
grumble grumble
Well it's not like I had a choice!
Why did you follow me!?
So it's your fault!
Hmmph.
You could have tried explaining things a bit earlier!
Just go find somewhere to hide when I fight Ganon, okay?
Shut up! Okay, I get it!

Link! Look!
Huh?
That's the same door I saw in the castle!!
...
Okay, let's go!
ヌウ
Hmm?

Crap!
Here it comes!!
Hide!!
Quick, Mitchelle!
flap
whiish
flap

グオッ
ボッ
Eh!?

Eeek!!
YAAAH!!
ゴオオッ
カッ!
Heh

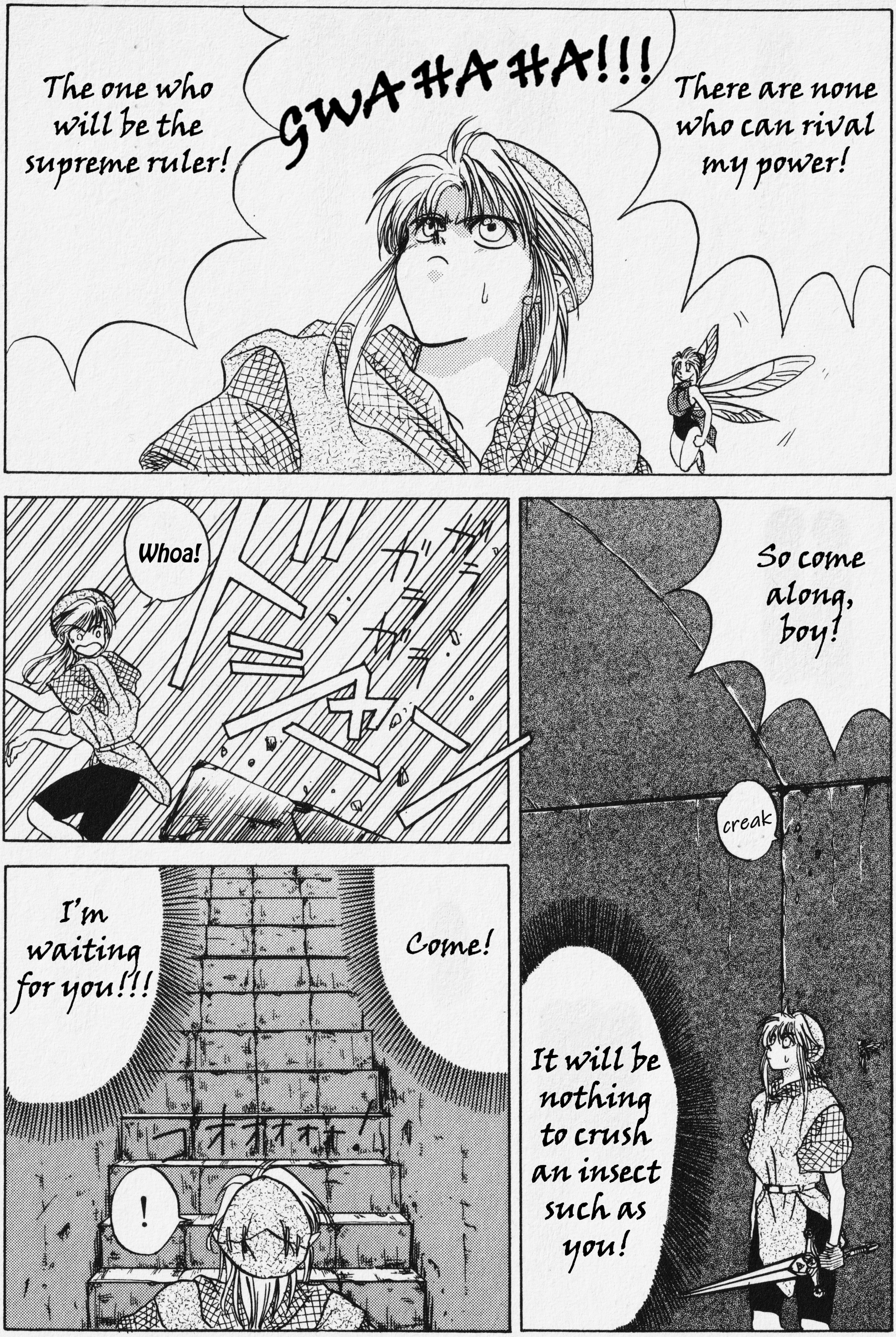
Just kidding! That didn't even leave a scratch!
Woohoo!! Did you see that?
!
Phew.
You really scared me!
huff
huff

!!
FLINCH
Ta-da!

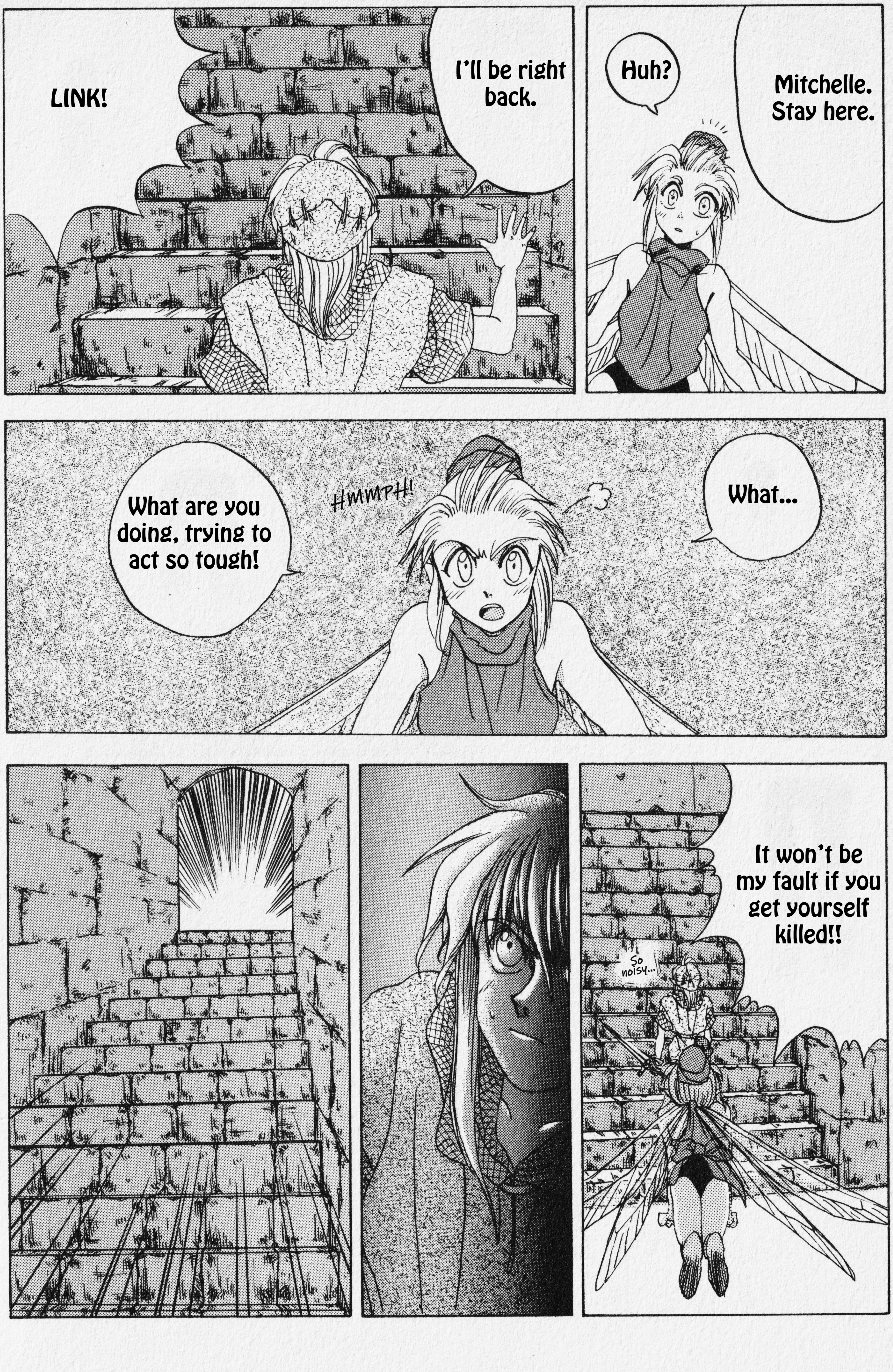
If you don't want to die...
Then start running and don't look back!
…
Come on, there's no way that will work...
ギャーン
ギャーン
ギャーン
ドドドド
Huh?
Heh
…

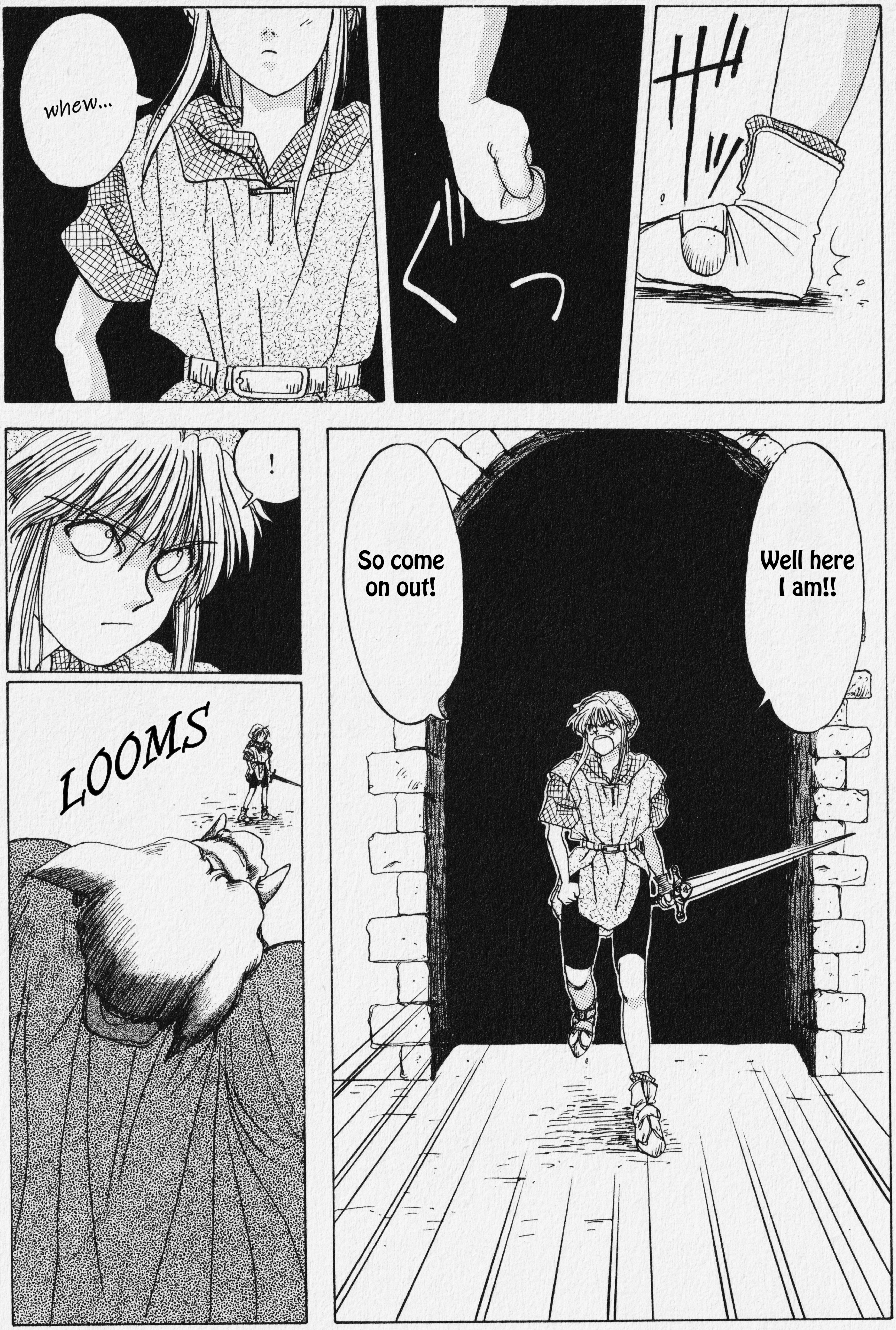
Alright— we have to get through that door!
Will I find Ganon waiting ahead?
Let's get this over with!

......
There's no one here...
......
This can't be good.
It's like it's *too* quiet.
BWAHAHAHA!!!
You've done well to come so far, boy!
Yikes!
What!?
Who said that!?
I've got a pretty good guess...
I am the Great Ganon!



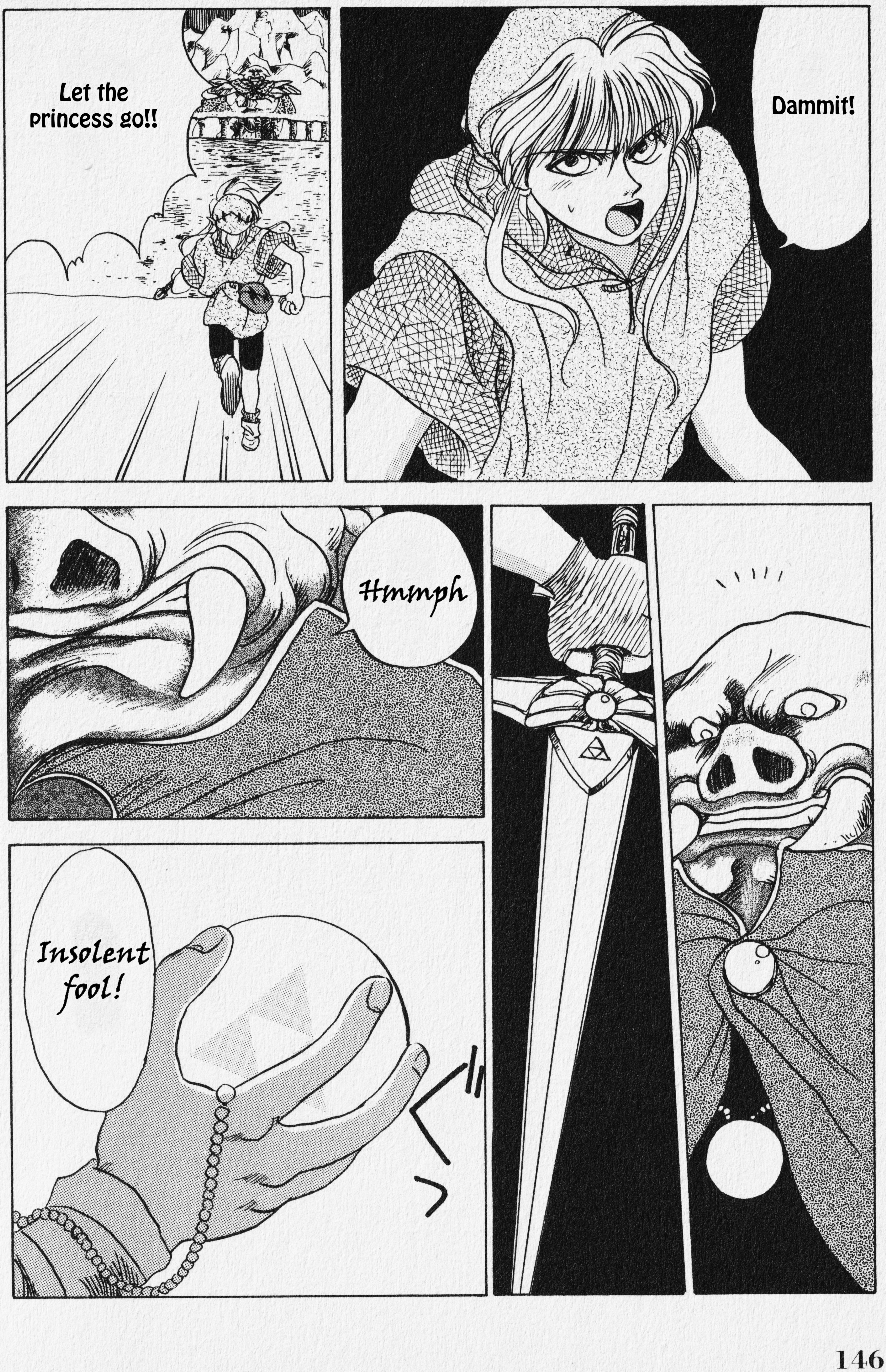
There are none who can rival my power!
GWA HA HA!!!
The one who will be the supreme ruler!
So come along, boy!
creak
Whoa!
ガラ ガラ ガラ
It will be nothing to crush an insect such as you!
Come!
I'm waiting for you!!!
コオオオォォ
!


LINK!
I'll be right back.
Huh?
Mitchelle. Stay here.
What are you doing, trying to act so tough!
HMMPH!
What...
So noisy...
It won't be my fault if you get yourself killed!!

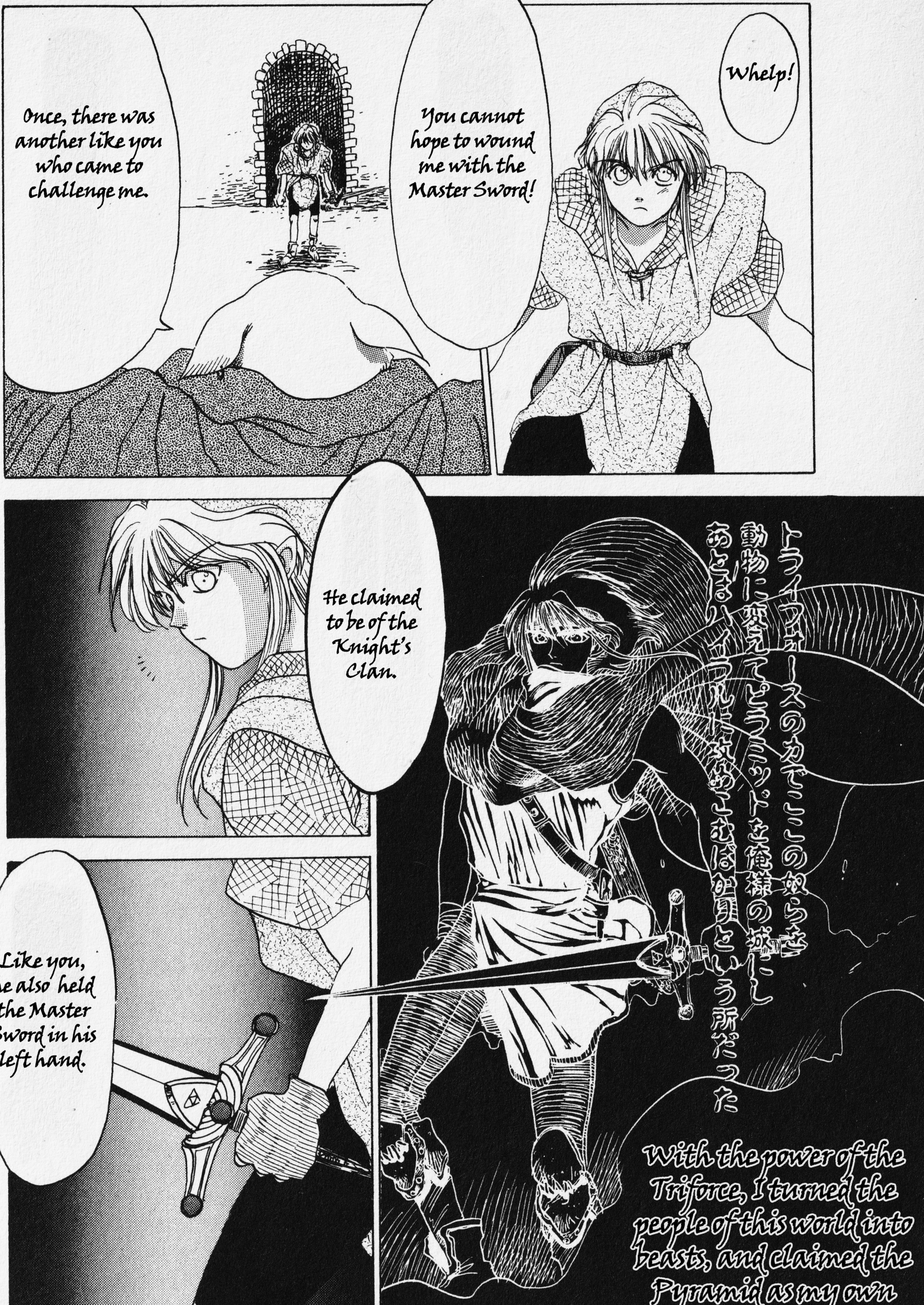

whew...
!
LOOMS
Well here I am!!
So come on out!

So you have finally arrived!!
Boy! I will rip you limb from limb!!
GWAHA HAHA!
He's so damn loud!
びんびん
はっ

Zel—
ゼルダ姫っ!!
Princess Zelda!!

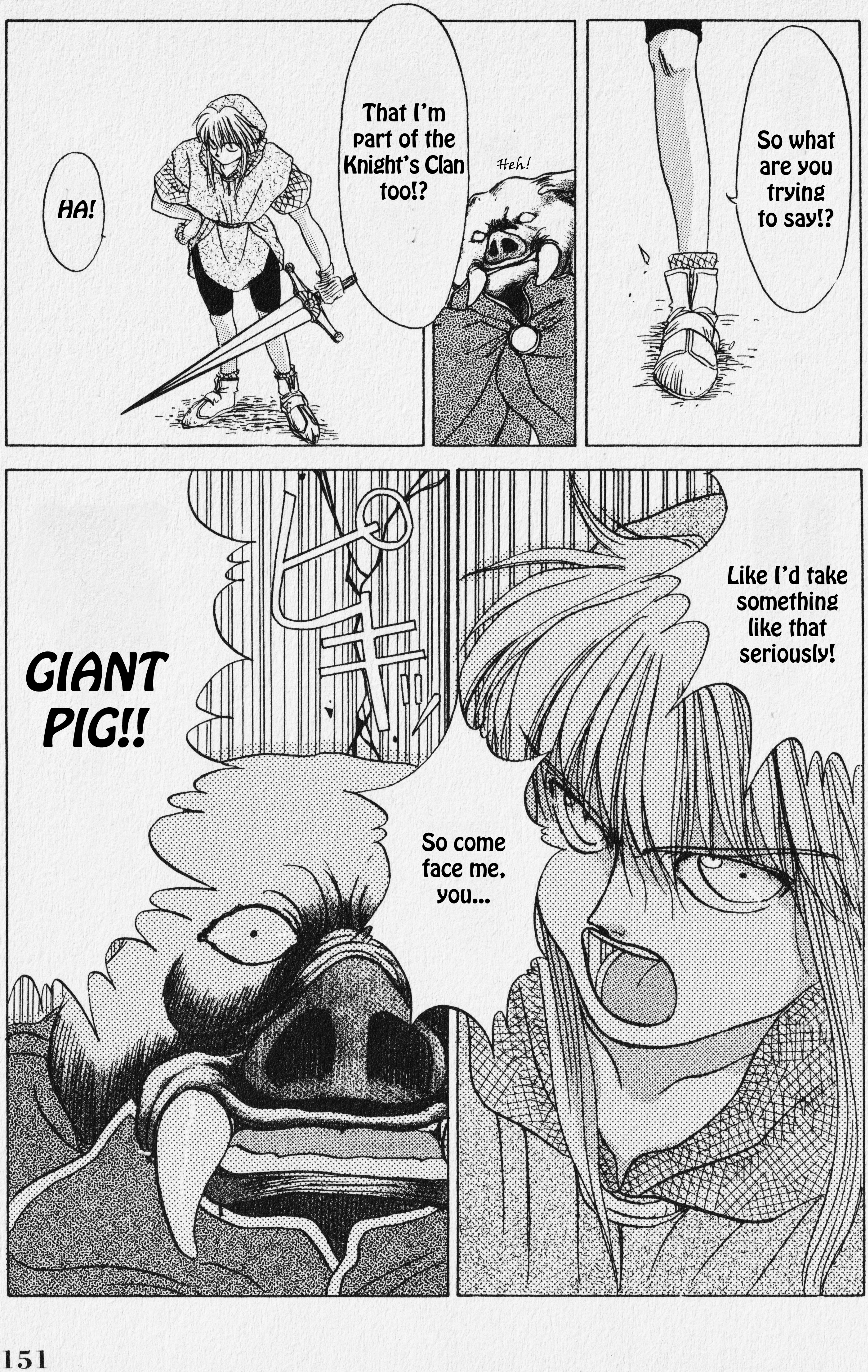

Let the princess go!!
Dammit!
Hmmph
Insolent fool!

WAAH!!!
!!
What the hell!?
What?
BWAHAH HAH HAH HAH!!!


Whelp!
You cannot hope to wound me with the Master Sword!
Once, there was another like you who came to challenge me.
He claimed to be of the Knight's Clan.
Like you, he also held the Master Sword in his left hand.
トライフォースの力でここの奴らを
動物に変えてピラミッドを俺様の城にし
あとはハイラルに攻めこむばかりという所だった
With the power of the Triforce, I turned the people of this world into beasts, and claimed the Pyramid as my own fortress.

But...
...
He died anyway!
Even if he had the Master Sword and was of the Knight's Clan...
マスターソードを持っていようが
ナイト一族であろうが
Compared to the Triforce, he was nothing!
トライフォースの前では無力なのだ!
The knights!?
Don't lump me in with those guys!
Tch!

Argh!!
せーい!
ガア
ズザザザザ
You're the same!
That man ...
And you!
The man from the Knight Clan—his name was also Link!
And that's your name too, isn't it, Link?
!!


So what are you trying to say!?
That I'm part of the Knight's Clan too!?
Heh!
HA!
Like I'd take something like that seriously!
So come face me, you...
GIANT PIG!!

!!
Pig..!? Did you just call me a PIG!?
Yeah, that's what I said.
I called you a pig. So what? What's the problem, you big ugly pig!!!
YOU DARED TO CALL ME A PIG!?

YOU'RE DEAD, BOY!!!

ピイイイイッ
Wha!?
バサ
Get off me!!
バサ
バサ
バサ
!?
GWAAH!!
ドカッ
Ah!!

Gweh heh!
What's with that face? Don't tell me this hurts.
AUGH!!!
. . . . Ngh . .

Do you recall that priest you were so proud of defeating?
You're finished, boy!
But before you die, I've got a story for you!
I was sealed away by the Seven Sages. I waited so long for the moment the seal woul fail. And then he appeared... a lone priest. His name was Agahnim.
Do you know what finally turned him?
If you break the seal, I will share with you this infinite power!
I tried so hard to persuade him...

BWAH HAH HAH HAH!!!!
He said it was all to heal his dying wife!!
ゲラゲラ
ゲラゲラ
As if I would ever share my power with anyone!!
ぱた
ぱた
I hope Link is okay...
He made that big speech, but...

ガッ
!!
Link!
Now...
I'm going to take my time killing you!!
!!
Link...!
You big jerk!!
Leave Link alone!!
ドッ

MITCHELLE!!!
What a foolish fairy!!
Hah!

Damn... I can't let it end like this...
GWAH HAH HAH!
The Triforce!!
Tch.
You're wasting your breath, whelp.
Triforce!! You're being used for evil!!
Can't you see that!? Don't you have a will of your own!?

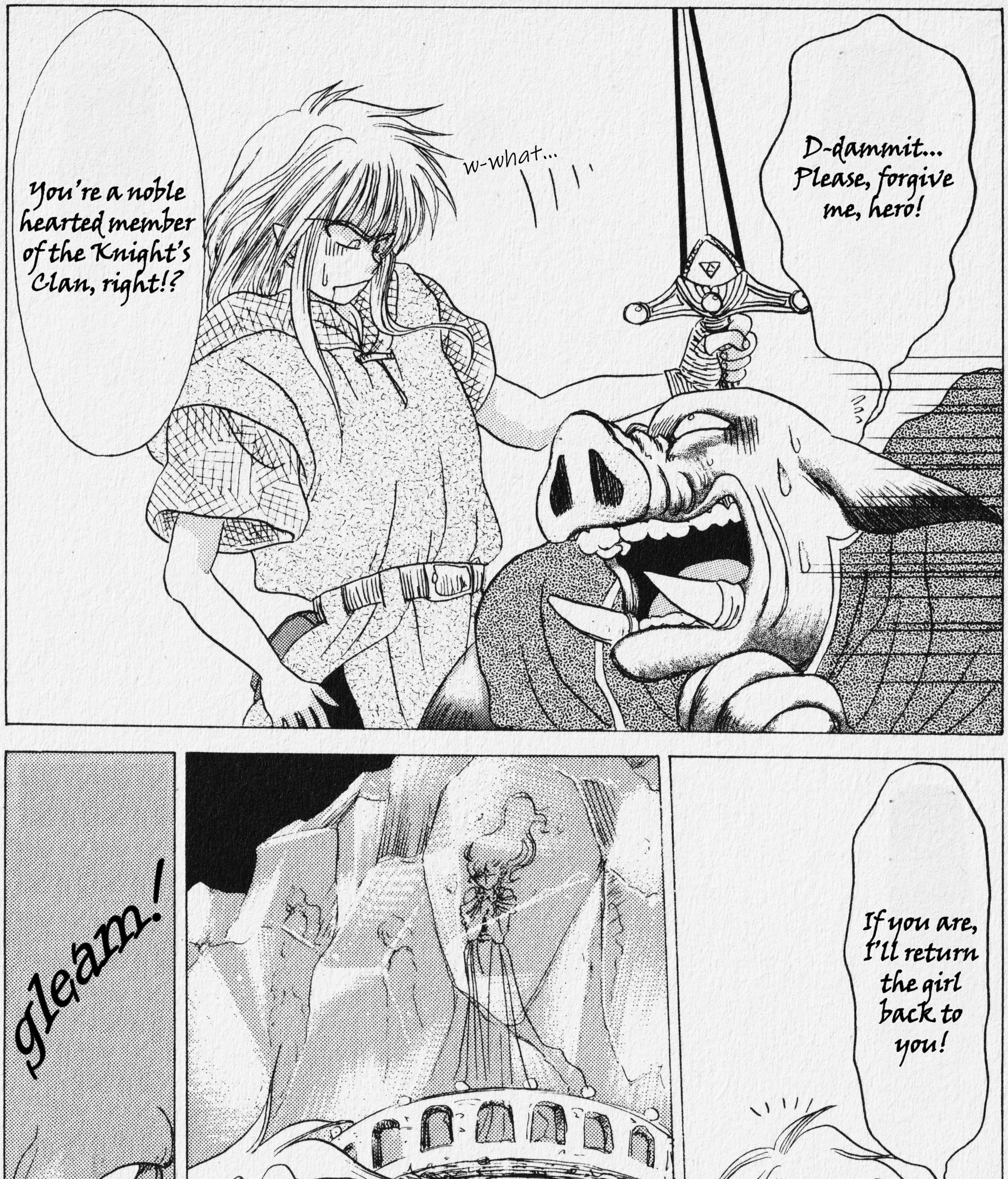
This is mine!!
And it can't hear a thing you're saying!
Come on!! He's just going to destroy everything!
Shut up!!
That Power!!

PLEASE! I NEED YOUR POWER!!
Triforce! Please! Answer me!
Bah!
Enough. I'll crush you into paste!

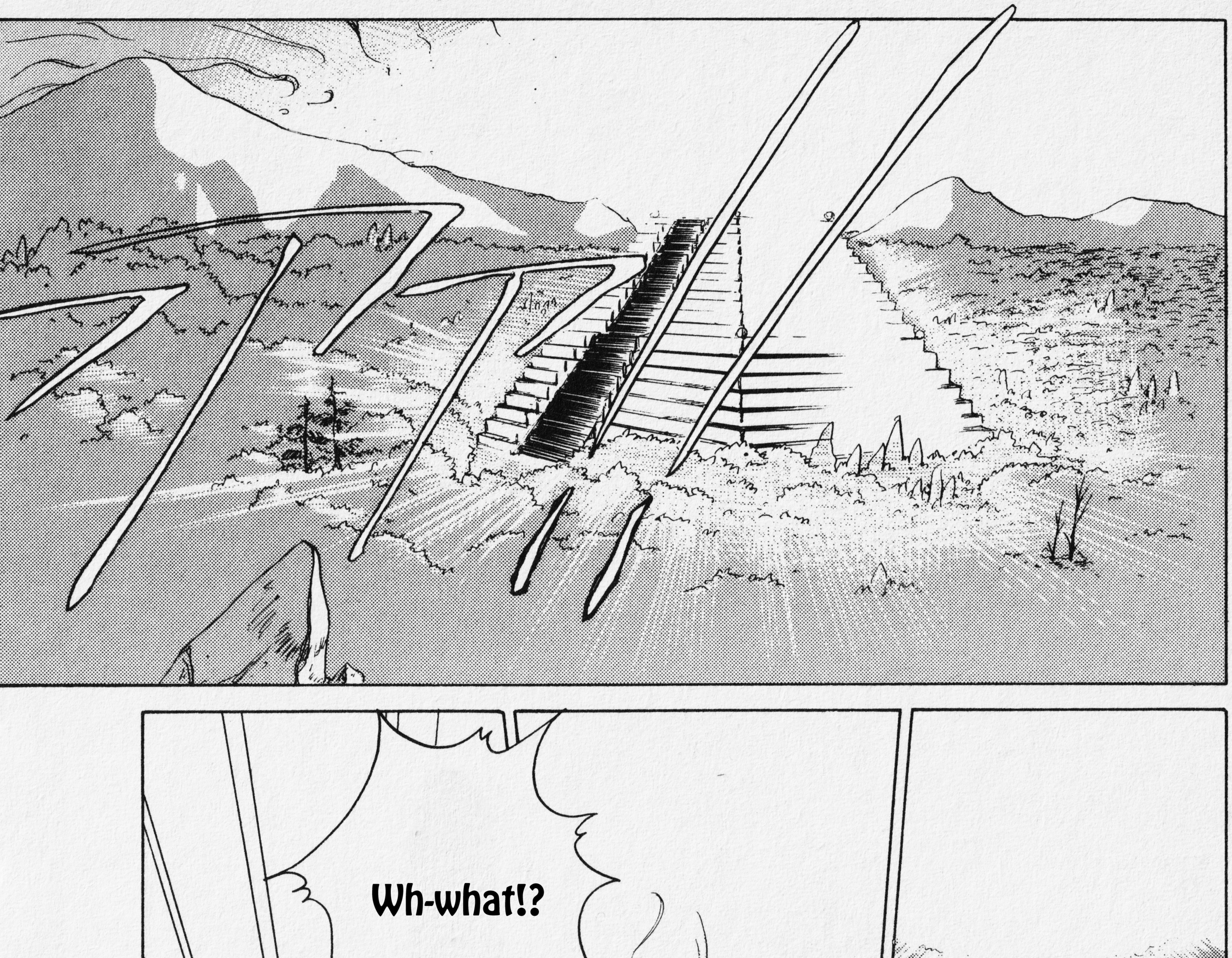
ANSWER ME!!!
What!?
trembling
NO... This is impossible! This can't be happening!!
Did the Triforce choose that boy of its own free will!?

Grrrr-OINK!!
ドッ
No... It can't be!!
ザッ
ピクッ
オオオオオッ
There's no way this should be possible...!!
そんなハズは……!!

Heh, what's wrong?
What's with that face? Don't tell me this hurts.
ゴォ
オオオ!
trembling
No...
gulp
Eh heh heh...
H-help me!


D-dammit... Please, forgive me, hero!
w-what...
You're a noble hearted member of the Knight's Clan, right!?
If you are, I'll return the girl back to you!
gleam!

What was that ....
YOU FOOL! YOU DROPPED YOUR GUARD!!
!!
Heh


Wh-what!?

The dark sky! It's clearing up!
Ganon's curse has been broken!
We're back to normal too!!
Everyone!

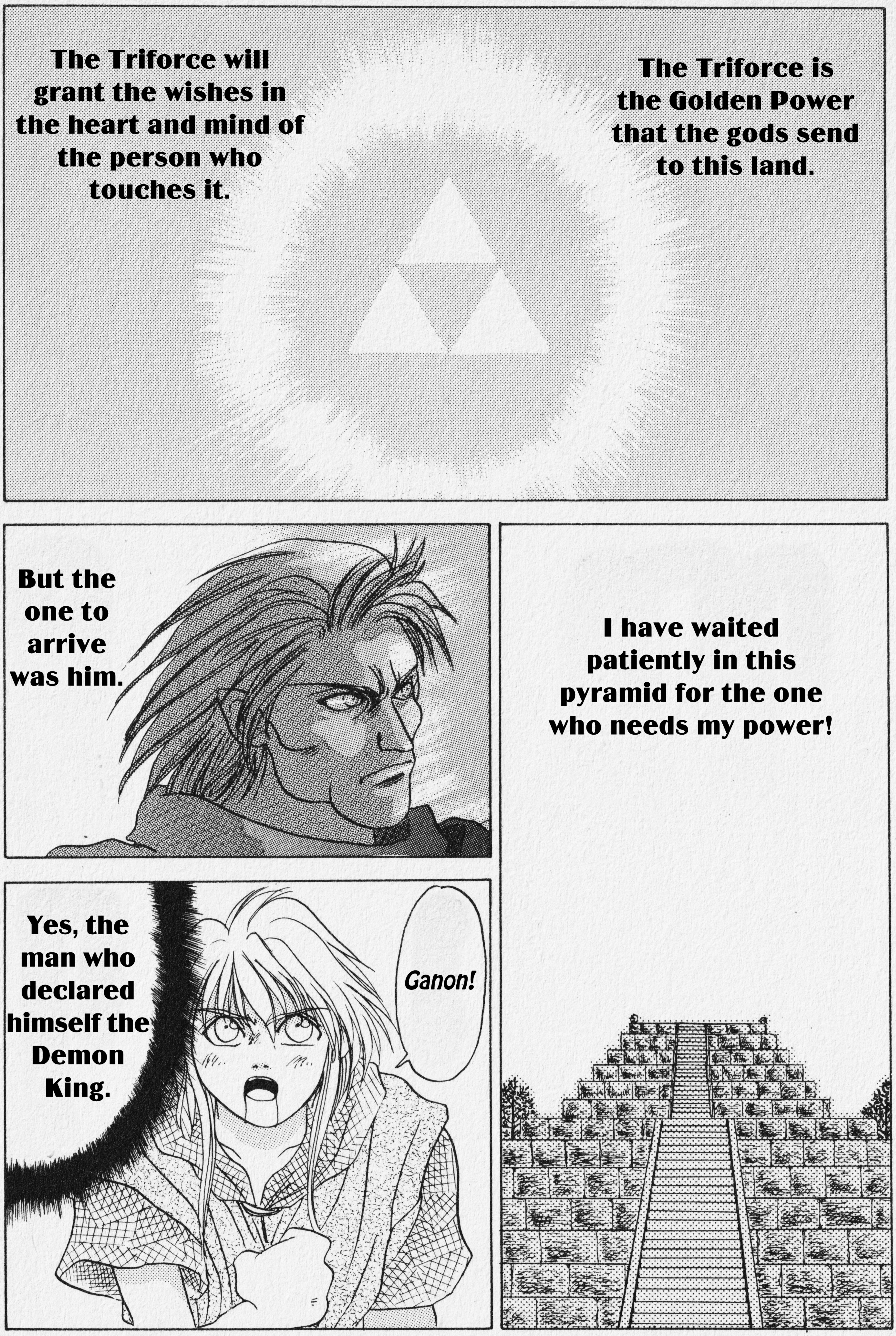
Razul!
Goddess!!
Link never wavered, he fought bravely through it all.
闇の世界は
消え
この地は
再び聖地に
もどったのです
The Dark World has faded, and this land has once again become the Sacred Realm.

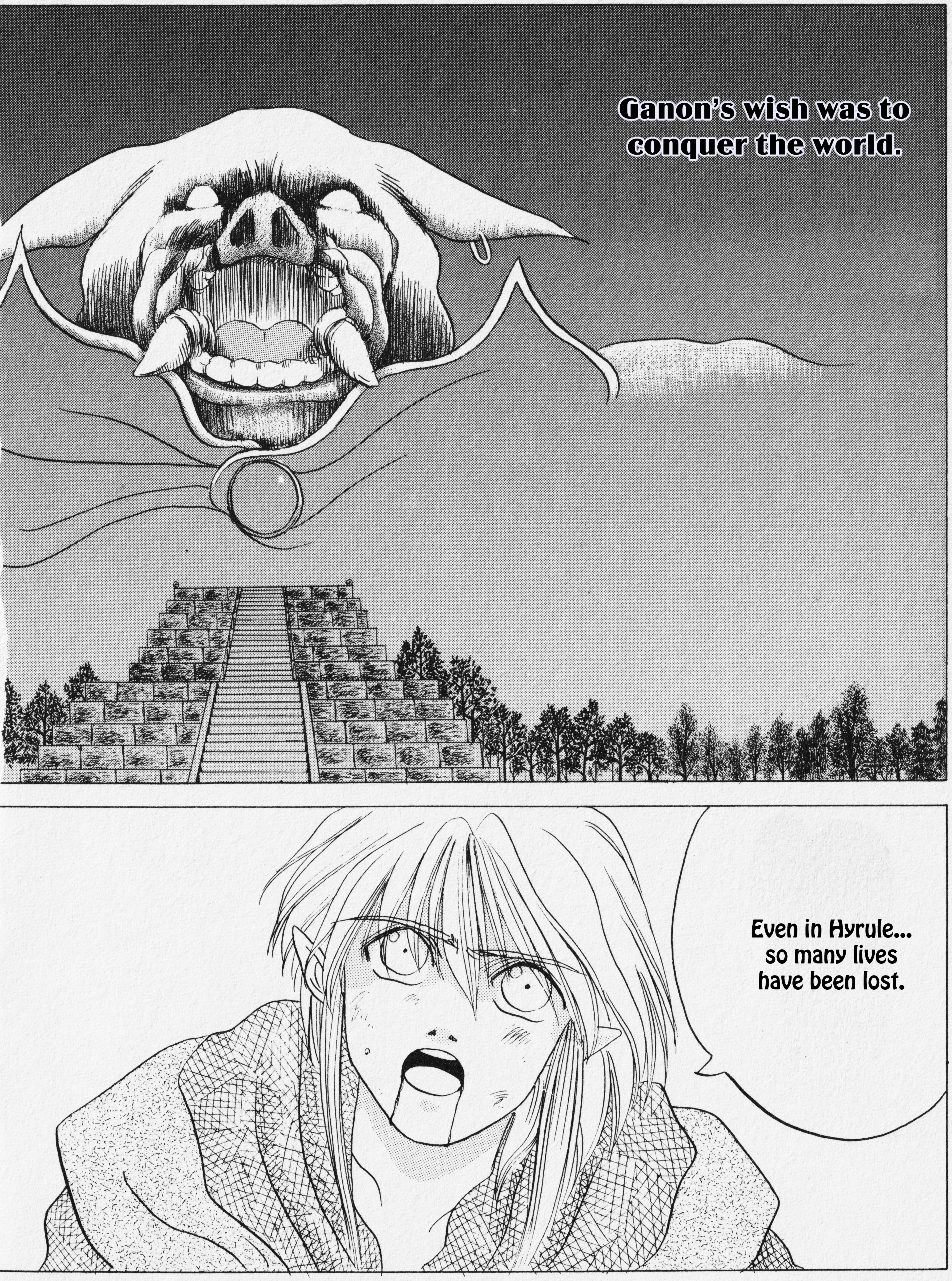
Thank you, Link!!

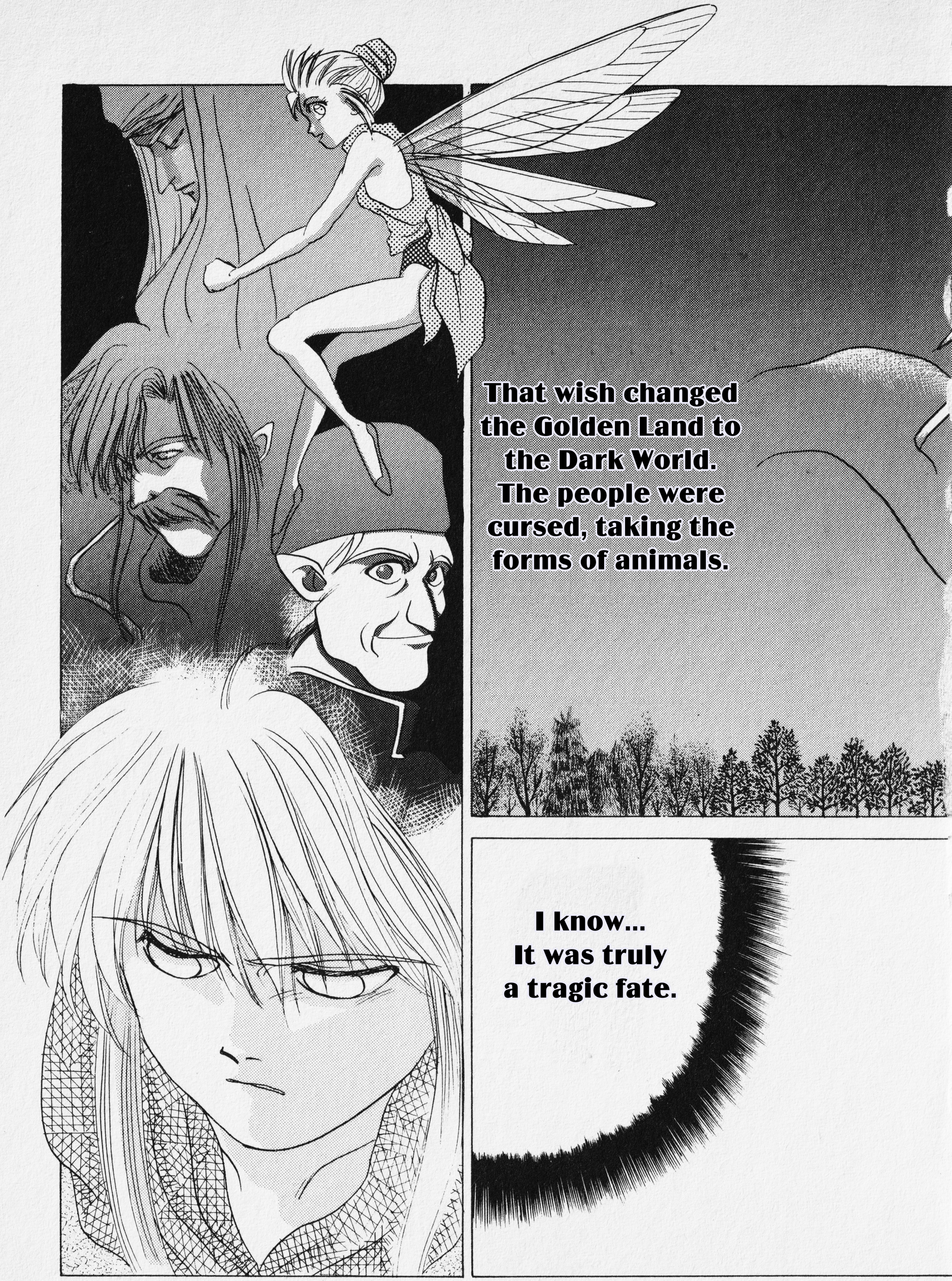
cough
cough
Whew.
Hah.
It's over.
ズキ

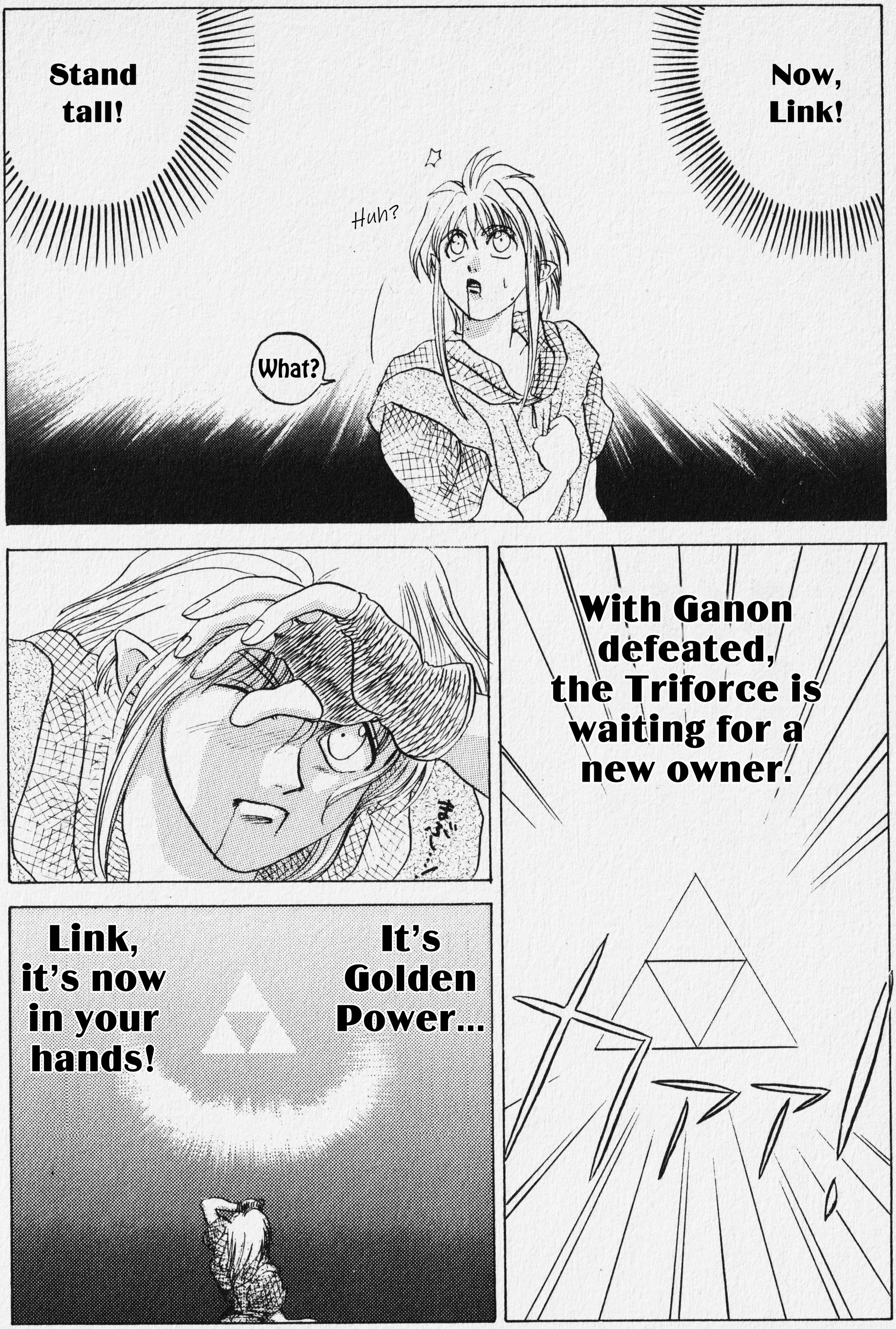
Oof.
wince
throb
ぺたん
It feels like my ribs are broken...
Oh yeah... Princess Zelda!
Be at ease. The seven sacrificial maidens have been returned to the World of Light.
Who!?
It is I.

I am the Essence of the Triforce.
Link, your call awakened me.
I was trapped in a nightmare...
!


The Triforce is the Golden Power that the gods send to this land.
The Triforce will grant the wishes in the heart and mind of the person who touches it.
I have waited patiently in this pyramid for the one who needs my power!
But the one to arrive was him.
Ganon!
Yes, the man who declared himself the Demon King.


Ganon's wish was to conquer the world.
Even in Hyrule... so many lives have been lost.


That wish changed the Golden Land to the Dark World. The people were cursed, taking the forms of animals.
I know... It was truly a tragic fate.


Now, Link!
Stand tall!
Huh?
What?
With Ganon defeated, the Triforce is waiting for a new owner.
It's Golden Power...
Link, it's now in your hands!

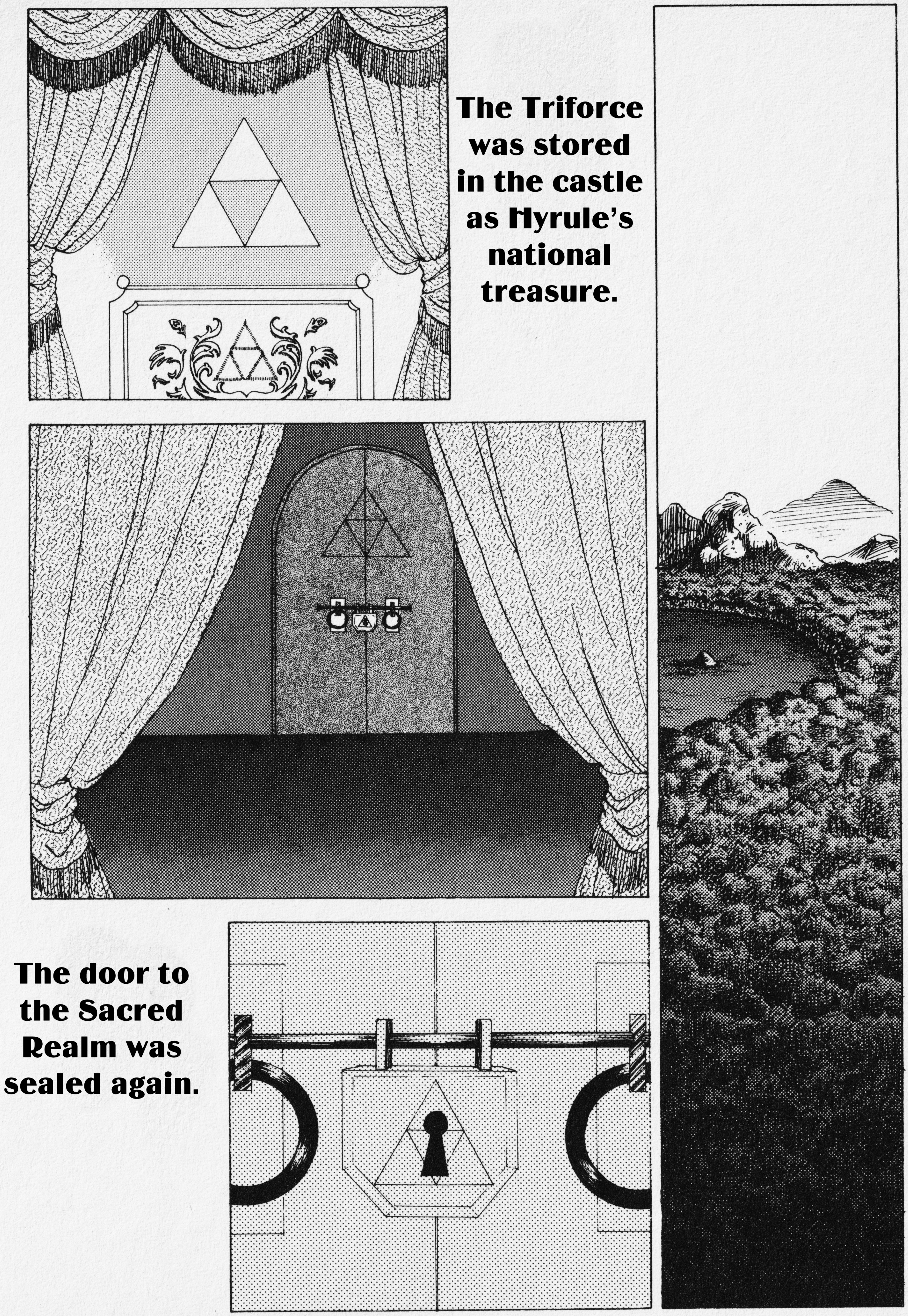
Now come, stand up.
Ngh!
Endure the pain.
Come to me on your own two feet.
Link!
Stand!

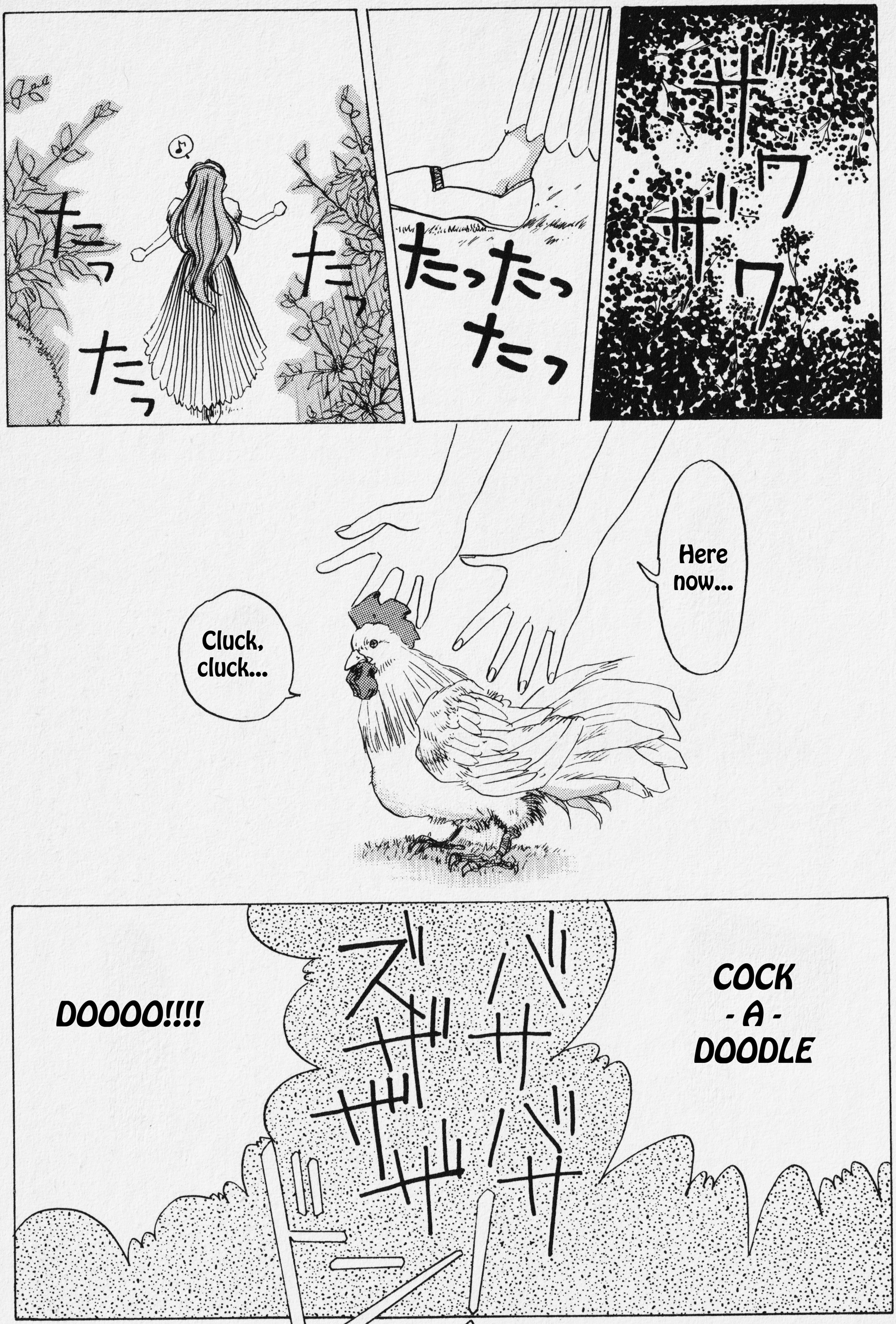
The Golden Power is in your hands...
Now, touch it with a wish in your heart!
A wish... from my heart!

Oww ouch!
I'm at my limit here...
Tee hee!
You're so pathetic!

くす くす
ぱた
ぱた
ぱた
You're just falling apart!
Mi...
Mitchelle!!
Link!! Your ribs!?!?
ARGH!!
Tee hee, you dummy!

Well, I guess I have no choice!
What!? I went through a lot just to bring you back, you know!!
Ah, I'm all healed up!
Guess it's time to get back home.
Seriously ...
Link!
Hm?
Thank you!
!!


The Triforce was stored in the castle as Hyrule's national treasure.
The door to the Sacred Realm was sealed again.


ザワザワ
たったったっ
たったったっ
Here now...
Cluck, cluck...
COCK - A - DOODLE
バサバサ
ズザザザ
ドーン!
DOOOO!!!!

Cluck
Cluck
....
Princess Zelda!!
Didn't I tell you to stop with the chickens!?
Hee hee!
Oh good, you look well!
My father and Father Graham were very grateful!
And I heard that your uncle, Demmy, also came back to life!!

Link acts so tough, but deep down he's just an honest boy, huh!
Bringing all those people back...
Shut up!
Still...
Why didn't Agahnim come back to life, I wonder...?
Wasn't he just being deceived?
He refused to come back to life.
Even if I was deceived, the things I've done are beyond any forgiveness. Please, let it end here.
Even so...
ガチャ
ガチャ
I bet that old guy's happy just being reunited with his wife in the afterlife...

What are you doing!?
I'm just returning something to the guardian of the forest.
I guess I have got nicer, huh.
Alright, let's head back!
Barbara's gonna be mad at us again!
Yeah!

.........AND
THE MASTER SWORD SLEEPS AGAIN
FOREVER!!
By the way, what was with the knight stuff?
I dunno.